



# Mucha karibense ta sali perhudiká

Un investigashon di problemátika  
relatá na pobresa di mayor soltero i  
nan yunan na Hulanda Karibense

## Tim di investigashon

Annemarie Tuzgöl-Broekhoven, lider di proyekto

Swetlana Gijsbertha, investigadó

Marit Hopman, kolaboradó sientifiko Ombudsman pa mucha

Coby van der Kooi, senior konsehero di maneho Ombudsman pa mucha

Gaby von Maltzahn, kordinadó Hulanda Karibense

Eva Roest, investigadó

## Kontenido

	<b>E relato di Shanice (11 aña)</b>	<b>4</b>
	<b>Mucha karibense ta sali perhudiká</b>	<b>5</b>
<b>1</b>	<b>Pakiko e investigashon aki?</b>	<b>7</b>
	1.1 Motibu	7
	1.2 Fondo	7
	1.3 Meta i formulashon di e pregunta	8
	1.4 Alkanse	9
	1.5 Enfoke	9
	1.6 Instrukshon pa lesa	10
<b>2</b>	<b>E vulnerabilidad finansiero di famia kuun mayor so</b>	<b>12</b>
	2.1 Introdukshon	12
	2.2 Ta un reto pa generá un entrada	12
	2.3 Kosto di bida i otro gastu nesinario (ainda) muchu haltu	17
	2.4 Hasi eskoho fòrsá	20
	2.5 Prekupashon pa futuro	21
	2.6 Loke mucha ta haña importante	21
<b>3</b>	<b>Mayor soltero i problema di kriansa komo konsekuensha di pobresa</b>	<b>24</b>
	3.1 Introdukshon	24
	3.2 Falta di kas (pagabel) ta trese tenshon den kas	24
	3.3 Di mas preshon mental	26
	3.4 Lanta yu bo so	27
	3.5 Prekupashon pa e desaroyo sosial-emoshonal di mucha.	29
	3.6 Situashon di mayor soltero migrante sin pèrmit di estadia ta èkstra vulnerabel	31
<b>4</b>	<b>Prebishon optenibel, aksesibel i adekuá ta importante pa kombati pobresa</b>	<b>35</b>
	4.1 Introdukshon	35
	4.2 Enseñansa pa adulto i posibilidat di kapasitashon	35
	4.3 Sosten hurídiko i yudansa di debe	36
	4.4 Transporte públiko ku ta funshoná bon	37
	4.5 Enseñansa spesial	38
	4.6 Kuido preventivo serka pregunta di kriansa	40
	4.7 Enfoke integral di yudansa	41
<b>5</b>	<b>Konklushonnan i rekomendashonnan</b>	<b>42</b>
	5.1 Introdukshon	42
	5.2 Ainda tin pobresa doloroso na Hulanda Karibense	42
	5.3 Kon por trese un kambio?	43
	5.4 Kiko esaki ta nifiká pa Shanice i su mama?	45
	5.5 Rekomendashonnan	47
	<b>Anekso 1 Bringa pa un mínimo sosial</b>	<b>48</b>
	<b>Anekso 2 Kondishonnan di ambiente pa kalidat di bida</b>	<b>50</b>
	<b>Anekso 3 Lista di Literatura</b>	<b>51</b>

## E relato di Shanice (11 aña)

Porfin, ta djaluna, Shanice ta kontentu ku e por bai skol atrobe pasobra wikènt ta basta laf. Den wikènt su mama ta traha na e salòn di uña, p'esei Shanice ta wak su ruman muhé mas chikí i su dos ruman hòmbenan ohochi. E ta un tiki yalurs sí riba Gianni, su amiga ku den wikènt semper ta bai klup di traha kos. Ei e ta traha tur sorto di kos grasioso i e ta pasa prèt ku otro mucha. Gianni a puntra si e tambe ta bini, pero e no a ni pidi su mama mes, tòg no tin sèn p'esei. I si tabata tin sèn mes, ta kon e mester a yega ei? Semper ta Gianni su tata ta hib'é i busk'é, pero mama ta traha i Shanice tin shen aña sin mira su tata. No tin bùs ta kore i niun hende no por busk'é òf hib'é.

Shanice ta lanta su ruman muhé chikí ku ta drumi den kamber serka dje fo'i soño i ta sigui kana direktamente pa e kamber kaminda su mama ta drumi ku su ruman hòmbenan chikí. Mama a bai kaba, pa e hotèl kaminda den siman e ta limpia kamber i ta yuda den kushina. "Muchanan, hasi lihé", e ta bisa e ohochinan. Ta sigur binti minüt pa kana bai skol i ya kaba Shanice no tin gana di bisti su sapatunan. Ya tin poko tempu ku nan ta muchu chikí pero aworakí mama ègt no tin sèn pa sapatu nobo. Lo el a preferá di bai skol pia'bou, pero dia el a sugerí esaki un bia, mama mésora a kuminsá grita ku e mester saka esei for di su kabes: e ora ei hende por mira ku nan ta pober. Pasobra mama ta traha asina tantu, semper e ta kansá. Pero e mes tambe ta basta kansá, e mester hasi asina tantu kos: laba tayó, limpia kas, laba paña, hasi kompra, kushiná... Si e lubidá algu, mama ta rabia. Mama ta rabia hopi pasobra e ta kansá, Shanice ta komprondé sí. Tempu ku e ohochinan tabata chikí ainda, tur kos tabata diferente. Tabata prèt! E tempu ei nan tabata biba ku Danilo, e tata di e ohochinan, den un kas mas grandi, mas serka di skol. Tabata agradabel; tionan i tantanan tabata pasa serka nan i mama tabata hari hopi. Pero poko poko tabata surgi kada bes mas pleitu i mas tantu ku tabata zundra, mas tiki mama tabata hari. Ora tabatin sla ta kai, Shanice tabata pèrkurá lihé pa e hui ku su ruman muhé i e ohochinan, pa nan no mester mira. E promé bia ku Danilo a dal mama, el a purba yuda mama, pero e ora ei e mes a haña sla, pues despues e no a riska mas. Shanice tabata kontentu ku a lo largu Danilo a bai. Kon ta bisa, bai: el a hasi algu ku no tabata bon, mama a bisa, i p'esei el a bai será. Ei mama, e, i e chikitinnan a bishit'é un bia. Tabata un dia masha prèt: e hendenan ei tabata masha simpátiko. Nan a pasa man riba su kabes, el a haña kos dushi i un wardadó di prezu asta a hunga bala ku nan den e han.

Den e kashi krekeché banda di e frishidèr bashí ainda tin un tiki pan di ayera. Shanice ta partié na tres i e mes ta tuma e delaster pida kaska. Promé ku nan sali kas, e ta inspektá e kabei i e pañanan di e otronan. E feternan di su ruman hòmber chikí ta lòs atrobe. Mil bia kaba el a mustr'é kon e mester mara su feternan, ma e no ta logra. Afortunadamente nan por konta bon sí, esei tambe el a siña nan. E ta kontentu kaba pa awe nochi, e ora ei porfin mama tin un anochi liber. Kisas, si mama no ta muchu kansá, nan por traha un vidio di tiktok ku otro, esei lo ta grasioso. Tambe e ke studia ainda pa su prufwèrk, esei semper ta difisil si e mester wak e chikitinnan.

Ora nan yega skol eksaktamente 7.10 or, Shanice ta sinti su mes relahá. Ta un sintimentu di libertat si otro hende ta wak su ruman muhé i e ohochinan. Na mes momentu e ta poko kansá tambe. Na skol nan no sa berdaderamente kon e situashon na kas ta, pasobra ta fo'i nan kuenta, mama ta bisa. Shanice tin hamber! E ta kai sinta na mesa i ta yena su tayó. E sa ku si su stoma ta yen, e por paga tinu hopi mihó den lès. Afortunadamente e por siña bon, pero si tur kos bira di mas p'e, si e ta prekupá pa mama i e chikitinnan, e siñamentu ta bai ménos bon. Anto e ora ei e ta haña strès, pasobra kon ku bai bini e ke haña su diploma i sigui studia. Ora e bira grandi e no ke tur sorto di djòp manera su mama, e ke un trabou di bèrdè. Pa despues e no ta dependiente di niun hende. E ta bai hasi masha su bèst p'esaki!

## Mucha karibense ta sali perhudiká

E rapòrt aki ta kuminsá ku e relato di Shanice, un mucha muhé hóben boneriano ku huntu ku su ruman muhé mas hóben i su ruman hòmbènan ohochi mas hóben ta lanta serka nan mama. Un mucha muhé manera tin hopi na Hulanda Karibense. Enkuanto esaki e relato di Shanice no ta pará riba su mes. Durante e investigashon aki, ku ta trata di problema di kriansa i desaroyo ku mayor soltero i nan yunan ta eksperensia si nan tin muchu tiki sèn pa lora kuné, nos a tende mas di e sorto di relatonan aki. Tantu di mayor soltero komo di nan yunan. Nos ta pensa na e mama di vários yu ku nos a bishitá den su kas chikí, dekaí, ku un kamber di drumi. E tin dos trabou i e ta traha masha duru pa sobreviví. No tin sèn pa un kas mas grandi. E kas ta den un bario ku no ta seif i e ta preokupá pa e bienestar di su yunan. Ora e mester traha anochi e no tin hende pa wak e muchanan i su yunan ta dualu riba kaya. I e mama ku nos a bishitá na su trabou i ku a konta nos na yoramentu ku e no tin sèn pa kumpra kos di skol pa su yu, pasobra e no ta bini na remarke pa ònderstant ekstraordinario. Òf e tata ku no por duna su yunan un kuminda kayente anochi. Loke especialmente a yama nos atenshon ta ku kasi tur e mayornan tabatin un òf mas trabou, pero di ningun manera nan no tabata gana suficiente pa proveé nesesidat basal di bida. Mucha manera Shanice tabata konta ku, pasobra semper nan mama ta traha, nan mester kuida tantu nan mes komo nan ruman hòmbènan i ruman muhénan chikí i nan tin hopi tarea doméstiko. Ku nan mester kompartí nan kamber di drumi ku otro miembro di famia òf otro pariente pasobra e kas ta asina chikí i tin mas pariente ta biba ei, i ku pafó di skol tin masha tiki kos di hasi pa nan na e islanan.

E relatonan ta mostra ku mayornan soltero i nan yunan ta eksperensia limitashon riba mas tereno i ki impakto esaki tin riba komunidat. E mayornan ta gana muchu tiki pa biba di dje i no tin reserva finansiero. E strès ku e bida di pobresa ta trese ta pone ku nan tin ménos kapasidat pa kuida nan yunan. Pa motibu di problema finansiero e mayornan ta muchu tenso pa duna nan yunan suficiente atenshon, òf nan no tin tempu p'esaki pasobra nan mester traha asina tantu, tambe pafó di oranan di skol i ofisina. I e muchanan, pasobra e mayornan no ta disponibel pa yuda, i pa motibu di strès, kansansio, i falta di kuminda (salú), no ta bai dje bon ei na skol. Ta bini aserka ku e mayornan hopi bia no ta disponé di un ret sosial ku nan por kai bèk ariba, òf nan ta falta yudansa di organisashonnan formal. Manera yudansa serka kriansa òf yudansa pa regla nan asuntunan di sèn. I e otro mayor generalmente no ta tuma responsabilidat finansiero i/òf di kriansa. Esaki ta nifiká ku e mayor ku ta kria e muchanan literalmente ta pará su so. I ku esaki nan yunan tambe.

Despues di nos rapòrtnan tokante grandinan di edat i hóbenan, nos ta kai den ripitishon si nos bisa ku e entradanan na e islanan ta muchu abou, e gastunan di bida ta muchu haltu i e previshonnan ta muchu limitá. Serka kada bishita na e islanan karibense nos ta repará e sirkunstanshanan den kua e habitantenan di e islanan mester biba. Tambe durante e investigashon aki. Nos a mira kon hende ku vários trabou ta trata di paga tur loke mester paga. Mester tin respèt pa esaki. Esta doloroso ta e ora ei pa tende ku 'Den Haag' no kier a subi e suèldunan mínimo na Hulanda Karibense 'pasobra esaki lo a kita e insentivo pa traha'.

Nos ta keda enfatisá ku mas pronto posibel mester bini un fin na e pobresa kontinuo na Hulanda Karibense. Tantu den nos rapòrtnan<sup>1</sup> komo den e kombersashonnan ku mandatarario i miembro di parlamento hulandes. Nos ta haña speransa pa motibu di e echo ku entretantu a sigui un kantidat di rekomendashon for di nos rapòrtnan<sup>2</sup>, i ku e kombatimentu di pobresa

<sup>1</sup> Ombudsman pa Mucha (16 di yùni 2021). Als je het ons vraagt. Kinderen op de BES-eilanden [Si bo puntra nos. Mucha na Islanan BES]. Number di rapòrt KOM003. 2021; Nationale ombudsman, rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland [Bista pa hende grandi na Hulanda Karibense], sèptèmber 2019. [Rapòrt 2019/045](#); Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha, rapòrt Het maakt uit waar je wieg gestaan heeft [Ta relevante unda bo kuna a para], sèptèmber 2020. [Rapòrt 2020/030](#).

<sup>2</sup> Asina a amplia e akohida di den dia pa hende grandi di edat strukturalmente i na Boneiru a start un proyekto pa biba riba kamber ku guia pa hóben.

na Hulanda Karibense ta riba un lugá mas prominente di e agènda polítiko. A tuma paso sigur. Asina e suèldu mínimo i e kompensashonnan a subi ku 10%, a subi e sobresuèldo pa yu i a adoptá medida pa baha e kosto di bida, manera serka e akohida di mucha. Pero, no opstante tur esfuerso, e pasonan aki ta bai muchu poko poko i tin muchu tiki efekto. Pobresa pa un kantidat grandi di habitante di e isla ainda ta e realidat di tur dia. Mas o ménos 40% di hende ta biba bou di e nivel mínimo di eksistensia. Pa evitá ku esaki lo reflehá riba e próksimo generashon, lo mester aktua mas rápido. Mester establese un mínimo sosial ku suma ku ta basá riba e gastunan real di bida. Asina so por kombatí pobresa - i e problemanan ku ta e konsekuensha di esaki - ku seriedat.

Banda di seguridat di eksistensia mester empeñá mas pa oportunitat laboral i posibilidat di formashon pa mayor, pa tumamentu di medida preventivo den e área sosial i pa un enfoke efektivu di debe. I pa e sosten pa e muchanan ku awor ta den e situashon aki i ku komo konsekuensha di esaki no por desaroyá optimalmente. Pero tur esaki ta eksihí un vishon i maneho integral di pobresa i ta eksaktamente esaki ta loke ta falta na e islanan. Parsialmente esaki ta sosodé pasobra ta difísil pa hende por topa otro, parsialmente pasobra gobièrnu hulandes ta invertí muchu poko pa drecha strukturalmente e situashon na e islanan i parsialmente pasobra e muchanan ku ta trata di dje no ta mira nan ni yuda nan berdaderamente.

Kada bia nos ta mira den nos trabou ku na e islanan ta falta maneho di diferente tema sosial manera pobresa, hende grandi di edat, empleo i refugiado. Maneho ku ta kuadra ku e situashon di bida di e hendenan na Hulanda Karibense. Muchu frekuente ainda 'Den Haag' ta wak e problemátika di pobresa na Hulanda Karibense ku un brel hulandes oropeo i ta traha maneho sin tene kuenta ku sirkunstanshanan lokal. No ta realista pa ferwagt ku e munisipionan ekstraordinario mes lo kuminsá traha riba esaki. Pa esaki e kantidat di ámtenar di e entidatnan públiko ta muchu abou, e kantidat di tarea ta di mas i e problemanan ta muchu grandi. Nos ta haña ku mester bini un diálogo tokante e desaroyo di maneho ku ta sostené tantu e parti oropeo komo e parti karibense di Hulanda. Kompartí konosementu i kompetensia ta kontribuí na un maneho inklusivo ku ta ofresé espasio na e partikularidatnan i e outentisidat di kada region. Enfin, ta esensial pa 'Den Haag' i e otro islanan koperá mas i anda mas ku otro. I esaki tampoko no ta nada nobo, pero tòg e no ta sosodé sufisientemente.

Un bia mas nos ta apelá na e gobièrnunan na ámbos banda di laman pa rápidamente i adekuadamente traha na kombatimentu di pobresa na Hulanda Karibense. E gobièrnunan tin e deber di kuida nan habitantenan, di hóben te bieu, i ku esaki nan tin e responsabilidat pa pèrkurá pa no ekskluí grupo di hende òf pone nan un banda. Laga nos pèrkurá huntu pa e hendenan na Hulanda Karibense no sali perhudiká mas!

De Nationale ombudsman,

Ombudsvrouw pa mucha,

Reinier van Zutphen

Margrite Kalverboer



# 1 Pakiko e investigashon aki?

## 1.1 Motibu

Pobresa na Hulanda Karibense tin hopi tempu kaba ta prekupa hopi Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha. Nan no ta pará nan so den esaki. Instanshanan manera e Kolegio pa Derecho Humano i Unicef, pero tambe parlamentario hulandes di diferente partido político regularmente ta pidi atenshon i ta enfatisá ku e echo di por proveé e promé nesidatnan di bida ta un derecho básiko (sosial); un derecho básiko ku na Hulanda Karibense tambe mester ta sigurá.<sup>3</sup> No opstante e esfuersonan di gabinetenan anterior pa mehorá e posishon di entrada di e habitantenan i baha e kosto di bida na e islanan<sup>4</sup>, ámbos ombudsman ta mira muchu poko progreso. Esaki tabata e motibu pa start un investigashon amplio temátiko den tres parti di pobresa na Hulanda Karibense.

Den e kapitulo aki ta eksponé e fondo di e investigashon temátiko i e fókùs di e investigashon spesífiko aki mas detayá.

## 1.2 Fondo

Pa haña e problemátika di pobresa na Hulanda Karibense haltu riba e agènda político – i ten'é ei – Nationale ombudsman a anunsiá un investigashon di problemátika relatá na pobresa na Hulanda Karibense. Esaki a bira un investigashon ku ta konsistí di tres investigashon parsial similar, kaminda ta registrá kua puntonan di problema tres ‘gruponan’ di habitante vulnerabel di Hulanda Karibense ta topa kuné. Ta trata aki di (1) [hende ku derecho riba AOV](#) ku ta biba rònt di òf bou di e márgen di pobresa; (2) [adulto hóben](#) ku, únabes ku nan a hasi diesocho aña, ta pará nan so; i (3) mayor soltero ku ta biba den pobresa ku nan yunan i p’esei ta eksperensia problema di kriansa di yu. E di dos investigashon Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha a hasi huntu. Tambe e di tres investigashon aki – i alabes esun último den e seri – nan ta hasi huntu.

Ounke resientemente e suèldo mínimo legal, e kompensashonnan, i e sobresuèldo pa yu na e islanan a subi, i a start e programa BES(t)4Kids, mayornan soltero ku mester duna vários yu kuminda (ainda) tin un bida pisá na Hulanda Karibense. P’esei Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman ta haña ku e grupo di mayor soltero ku ta biba rònt òf bou di e márgen di pobresa meresé atenshon èkstra. E mesun kos ta konta pa nan yunan. Hopi bia ta trata di mama soltero hóben ku ta haña nan konfrontá ku un kantidat grandi di problema. No ta tur ora ta paga alimentashon. Pa haña i tene trabou, espesialmente den e tempunan di e pandemia di corona, ta difísil. Mayoria bia nan no ta logra di haña lugá di biba adekuá i pagabel, i banda di esaki tin mayor soltero (i nan yunan) ku ta (òf a) haña nan ku violencia doméstiko. Banda di e efektonan general di pobresa, ku ta toka mas grupo na Hulanda Karibense, pa mayor soltero tin un kantidat di problema spesífiko aserka. Tin bia ta literalmente nan ta kompletamente nan so. Pasobra nan no por stèns riba un partner ku ta yuda kuida e yunan, nan ta dependiente di akohida di mucha bon i konfiabel òf un ret si nan mester traha. No por kompartí pregunta di kriansa ku un partner. Tin tiki tempu i espasio pa nan mes sosegá i pa nan relahá. Komo konsekuensha di pobresa e kalidat di bida di e yunan ta bou di preshon.<sup>5</sup> Mucha entre otro ta haña nan ku kuido no adekuá, inseguridat na kas i un falta di struktura, regla i sosten. Pa motibu di esaki por ta mas difísil pa nan bai bon na skol. Tambe nan tin falta di posibilidat

<sup>3</sup> Mira: <https://www.unicef.nl/nieuws/2019-10-03-teveel-onduidelijkheid-over-welzijn-kinderen-caribisch-nederland>; i <https://mensenrechten.nl/nl/nieuws/gelijke-rechten-moeten-ook-opgaan-voor-caribisch-nederland>.

<sup>4</sup> Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu di seguridat di eksistensia Hulanda Karibense], 27 di yùni 2019; Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2020 [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu seguridat di eksistensia Hulanda Karibense 2020], 8 di yùli 2020; Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2021 [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu seguridat di eksistensia Hulanda Karibense 2021], 14 di yùni 2021.

<sup>5</sup> Ta determiná e kalidat di bida pa 14 kondishon di ambiente. Den e rapòrt riba diferente punto ta elaborá riba e efekto di pobresa riba e 14 kondishonnan di ambiente. Un bista komplotu di e kondishonnan di ambiente ta inkorporá den anekso 2.

pa partisipá. Un investigashon di pobresa bou di mayor soltero, ku esaki bon mirá ta un investigashon di dos grupo meta: e mayornan i nan yunan.

### Tratado di derecho di mucha i e Sustainable Development Goals

Ounke mayornan primariamente ta responsabel pa nan yunan tin un tarea pa gobièrnu hulandes pa, kaminda ta nesesario, sostené mucha pa nan por krese i desaroyá ful.<sup>6</sup> E tarea aki ta konta pa tur mucha ku ta lanta na Hulanda. Pues tambe pa mucha ku ta lanta den pobresa i tambe pa mucha ku ta biba na Hulanda Karibense. E obligashonnan ta konsekuensha di e ratifikashon di e Tratado Internashonal Enkuanto Derechonnan di Mucha (IRVK, Internationaal Verdrag Inzake de Rechten van het Kind).<sup>7</sup> Banda di esaki gobièrnu hulandes ta aseptá e Sustainable Development Goals (SDGnan,) manera Nashonnan Uní (NU) a redaktá nan. Den e IVRK ta mensioná un kantidat di derecho di mucha ku sea direktamente òf indirektamente ta relatá na lanta i krese den pobresa. Bou di esaki ta kai por ehèmpel e derecho riba un nivel di bida suficiente (artíkulo 27), e derecho riba previshon sosial (artíkulo 26) i e derecho riba protekshon kontra abandono i violencia (artíkulo 19). Un bista general mas amplio di e derechonnan di mucha relatá na pobresa ta inkorporá den e di dos anekso di e rapòrt *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan Ta relevante unda bo kuna a para*.<sup>8</sup>

Mirando e impakto amplio di pobresa riba e bida i e oportunidatnan pa desaroyo di hende, i esepialmente di mucha, e previshon i kombatimentu di pobresa i e efekto di esaki riba e bida di mucha i adulto ta un meta importante den e SDGnan.<sup>9</sup> Segun SDG 1 niun hende na aña 2030 no por ta biba den pobresa ekstremo ainda. E SDG ta bai mas leu ku solamente pèrkurá pa pobresa bai for di e mundu aki. E kantidat di muhé, hòmpel i mucha ku ta biba bou di e márgen di pobresa, mester baha te sigur mitar di esaki. Tur hende tin derecho igual riba medionan ekonómiko, tin aksesu na servisionan básiko i un reda sosial. Tambe hende pover mester por defendé nan mes na momento ku un desaster natural tuma lugá òf si tin un krisis ekonómiko, sosial òf ekológiko.<sup>10</sup>

Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ta kontribuí na SDG 1 pa medio di tuma responsabilidat huntu i pidi atenshon pa kaba ku pobresa i pa kombatí e impakto negativo di pobresa riba e oportunidatnan pa krese i desaroyá. Ku e investigashon temátiko amplio aki nan tin komo meta pa reta instanshanan (di gobièrnu) pa pensa solushonnan kreativo pa kombatí pobresa na Hulanda Karibense. Komo punta di salida aki ta konta ku tambe lo skucha e deseonan di e adultonan i e muchanan konserní.

### 1.3 Meta i formulashon di e pregunta

Ku e investigashon aktual Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha ke investigá kua opstákulonnan mayor soltero hulandes karibense i nan yunan ku ta biba rònt òf bou di e márgen di pobresa, ta enfrentá den bida diario. Kiko mayor soltero den pobresa tin mester di dje pa na un manera adekuá nan por duna forma na e kriansa di nan yunan? I kua opstákulo yu di mayor soltero den pobresa ta eksperensiá? Kua previshonnan nan mester di dje pa por lanta na un manera adekuá i sigui desaroyá nan mes? E investigashon tin komo meta pa yega na direkshonnan di solushon ku ta kontribuí na e previshon òf kombatimentu di pobresa. Sinembargo esaki ta eksihí hopi rosea, miéntras ku e urgensia di e problemanan (adishonal) ta haltu. Ku e investigashon aki e ombudsmannan tambe ke yega na rekomendashonnan konkreto

<sup>6</sup> Mira artíkulo 6 IVRK

<sup>7</sup> Den anekso 2 di e rapòrt ei ta elaborá mas aleu e stipulashonnan di IVRK

<sup>8</sup> Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha, *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan*, sèpt. 2020.

<sup>9</sup> Tambe yamá Meta di Desaroyo Duradero

<sup>10</sup> Mira <https://www.nen.nl/Normontwikkeling/SDG/1-Geen-armoede.htm>.



ku lo por implementá den un término relativamente kòrtiku. Posibilidatnan pa manehá e problemátika di mayor soltero i e efektonan di pobresa den kaso di mayor soltero riba nan yunan for di awor.

Den e investigashon aki e eksperensianan di e mayornan soltero i di nan yunan mes ta para sentral. Lo inklui refleksyon di gobièrnu i organisashonnan involvi riba e opstákulonnan ku nan ta eksperensia i e posibilidatnan pa solushon den e investigashon pa yega na rekomendashonnan efektivu. Lo inklui e resultadonan di investigashonnan (di pobresa) anterior di ombudsman i Ombudsman pa mucha den e investigashon aki.

#### 1.4 Alkanse

E investigashon aki ta dirigí spesífikamente riba mayor soltero i nan yunan ku mester biba rònt òf bou di e márgen di pobresa. Un sierto koincidensia parsial ku e investigashon anterior<sup>11</sup> ta inevitabel, ya ku un kantidat relativamente grandi di mayor soltero tambe ta kai bou di e grupo meta di adulto hóben. Tòg Ombudsman pa mucha i Nationale ombudsman ta haña un investigashon separá nesesario, pasobra e investigashon anterior tabata dirigí especialmente riba e transishon pa mayoria di edat i kiko pobresa ta nifiká pa e oportunidatnan ku hóben tin pa un eksistencia adulto salú i yen di oportunitat. E investigashon aki ta dirigí riba e problemanan ku pobresa ta trese kuné pa e (kalidat di) kriansa, e paternidat i e desaroyo mas aleu di yu.

E ombudsmannan ta realisá su mes ku e tres islanan di Hulanda Karibense ta diferente di otro. Asina Saba i Sint Eustatius pa loke ta kantidat di habitante ta basta mas chikí ku Boneiru. Esaki ta trese bandanan positivo kuné pasobra na e islanan aki ta kuida otro mihó, pero tambe esaki ta kondusí na e echo ku tur hende sa tur kos di otro. Banda di esaki Boneiru kontrali na Saba i Sint Eustatius ta hañ'é ku un fluho di habitante nobo for di Venezuela i Kòrsou, pa motibu di e sirkunstanshanan di bida (mas) malu na e paisnan ei. Na Boneiru – sigur den e grupo meta – ta papia especialmente papiamentu i na Saba i Sint Eustatius e idioma vehíkulo ta ingles. Hulandes ta papia especialmente na nivel atministrativo. Den e kultura atministrativo tambe por opservá diferensia. Kaminda ta relevante den e rapòrt aki lo spesifiká e diferente islanan.

#### 1.5 Enfoke

Durante di e oranan di konsulta na Hulanda Karibense, kolaboradó di Nationale ombudsman i di Ombudsman pa Mucha tin bia tin kombersashon ku mayor soltero, ku ta eksperensia diferente opstákulo (finansieramente relatá) i ku no ta bini kla ku gobièrnu tokante di esaki. Den e kuadro di e investigashon aki a wak e kehonan i e señalnan aki. Banda di esaki a studia dokumentonan relevante di parlamento hulandes i a hasi estudio di literatura. Pasobra ku ya a investigá i skibi hopi kaba tokante e tópiko 'pobresa' na Hulanda Karibense, tantu pa e ombudsmannan ku pa otro partido, a skohe pa sigui riba e raportahenan aki.

E investigadónan a papia (tin bia digitalmente) ku diferente instansha (di gobièrnu) na e islanan, bou di nan e Representante di Reino, Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN), e entidatnan públiko, Centrum Jeugd en Gezin (CJG, Sentro di Hubentut i Famia), Voogdijraad, Zorg en Jeugd Caribisch Nederland (ZJCN, Kuido i Hubentut Hulanda Karibense), Korps Politie Caribisch Nederland (KPCN, Kuerpo Polisial Hulanda Karibense), un diputado na Boneiru, Bònt di Konsumidó Unkobon, Fundashon Proyecto, Rosa di Sharon, Expertisecentrum Onderwijs en Zorg (EOZ, Sentro di Ekspertisa Enseñansa i Kuido), Expertise Centre Education Care (EC2&ECE, Sentro di Ekspertisa Kuido di Edukashon), Mental Health Caribbean (MHC, Salubridat Mental Karibe), Krusada Boneiru e parti di akohida di hende muhé Tabita, BES(t)4Kids, dòkternan (di kas), sitio di akohida di mucha i un kantidat di skol (básiko).

Na total den e kuadro di e investigashon aki a papia ku mas ku 40 dunadó di yudansa i profeshonal na e islanan. Banda di esaki na Hulanda Oropeo a papia ku kolaboradó di e ministerio di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino (BZK), e ministerio di Asuntunan Sosial

<sup>11</sup> Nationale ombudsman i Ombudsman pa mucha, *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan*, 8 di sèptember 2020

i Empleo (SZW), e ministerio di Salubridat Públiko, Bienestar i Deporte (VWS), i e ministerio di Enseñansa, Kultura i Siensia (OCW).

### **Bishitanan di trabou**

Kuminsamentu di òktober 2021 Ombudsman pa mucha, un kolaboradó di Ombudsman pa mucha i dos kolaboradó di Nationale ombudsman a bishitá Boneiru. Riba 7 di òktober 2021 a organisá un reunion di eksperto kaminda 14 profeshonal a partisipá. Kuminsamentu di febrüari 2022 un bishita di trabou na Saba i Sint Eustatius a tuma lugá. Durante e bishitanan di trabou, banda di profeshonal, a papia ku 23 mayor soltero i ku 21 mucha. Den e rapòrt tambe a inkluí tres relato di profeshonal. E relatonan personal aki ta deskribí kiko e profeshonalnan ta topa kuné den e práktika diario. Nan nòmbernan ta fingí.

## **1.6 Instrukshon pa lesa**

E rapòrt ta hinká den otro komo siguiente. Den kapítulo 2 ta deskribí prinsipalmente opstákulo finansiero ku mayor soltero i mucha ta haña nan ta enfrentá. Kapítulo 3 espesialmente ta trata e problemanan sosial-emoshonal ku e grupo aki ta eksperensia. E falta di sierto previshon i kua problemanan esaki ta kousa ta pará den kapítulo 4. Finalmente kapítulo 5 ta kontené e konklushon i e rekomendashonnan. E promé anekso ta kontené un kuadro sinòptiko di desaroyo relevante ku ta toka e seguridat di eksistensia na Hulanda Karibense. Un lista di e kondishonnan di ambiente ta pará den anekso 2. Den e último anekso a inkluí un lista di literatura ku a konsultá i otro fuentenan relevante.

E ombudsmannan ta kere den e forsa di e relato personal. P'esei e rapòrt ta kuminsá ku e relato di Shanice. Ounke e relato di Shanice ta fiktisio, su eksperensianan ta basá riba relato ku mucha a konta e investigadónan.

Den kada kapítulo tin sita di mayor soltero, mucha i profeshonal di kombersashon i/òf korespondensia. E sitanan òf pidanan di teksto ku a inkorporá den e investigashon aki ta intenshoná pa ilustrá e diferente puntonan di bista i perspektivanan. Esaki ta nan relato i ta nan eksperensianan. Pa garantisá anonimidat a saka informashon ku por kondusí bèk na e persona for di e sitanan.

### Juan, un profesional ku ta traha na Boneiru

“Bida na e islanan ta karu. Kuminda pero tambe kos masha normal di uso ta dos bia mas karu ku na Hulanda. Ku e konsekuensha direkto ku e bida di hopi hende, pero esepialmente di un mama òf tata soltero. hopi bia ta un lucha grandi. Pa por sobreviví, mester traha. I komo ku e mayornan aki hopi bia tin tiki edukashon di skol, esaki ta nifiká ku hopi bia nan tin vários trabou pa por kumpra loke ta nesario pa nan por biba. I asina naturalmente ta sobra tiki òf niun tiki tempu pa yu ku asina, literalmente, ta sali perhudiká. Mi konosé un señora ku ta un tiki mentalmente deshabilitá ku diferente yu di diferente tata, kende niun no tei pa yuda. E ta depende di otro hende i e ònderstant di \$386 pa luna. Un suma ku mester paga tur kos kuné – loke naturalmente no ta posibel. Komo konsekuensha di esaki e ku su yunan ta biba serka famia. Kaminda tin hopi hende ta biba huntu kaba, kas ku un òf dos kamber di drumi habitá pa dies, tin bia asta diesdos persona, no ta un eksepsion. Komo konsekuensha di esaki tin tenshon, violensia doméstiko, droga, alkohòl i tin bia abusu di mucha. Un hóben ku trempan den su bida a sufri di eksperensia troumátiko den relashon ku otro hende, entre nan maltrato físiko òf emoshonal òf desamparo, por desaroyá keho pa motibu di esaki. Esaki por ta den forma di un afektashon di strès pòst troumátiko (PTSS) ku mal beis òf abilidadat kognitivo negativo, pero tambe keho di miedu i problemanan di apego.

E mama aki ta dependé di ònderstant, otro mamanan soltero tin diferente trabou. No ta un eksepsion pa nan traha shete dia pa siman. Pasobra nan mester gana nan pan. I den e kaso aki literalmente ta trata di pan mes: tin masha hopi famia ku ta pan ta e úniko kuminda ku nan tin. Ku tantu trabou, e strès kontinuo, simplemente no tin tempu pa e yunan. Anto nò, esaki no ta desamparo konsiente, mi ke enfatisá esaki, ta un kestion di no por skohe nada otro. Si e yunan di e hende muhénan aki resultá den e sistema di ayudo, hopi bia nan no ta bini e sitanan. Sea pasobra nan mester bini na e oranan ku nan mester traha, òf pasobra nan mester tuma liber i keda sin haña pago pa e oranan ei. I no lubidá e grupo di mama ku no tin moda finansiero pa paga e transport pa yega nan sita. Ta kasi imposibel pa motivá e grupo aki pa laga yuda e yu. Ku tur e konsekuenshanan pa e mucha, ku asina no ta haña yudansa. Serka mucha nos ta mira problema di komportashon, sea o no kousá pa trouma òf violensia doméstiko. Mi ta kòrda bon kon un bia mi a papia ku mama di un mucha ku berdaderamente tabatin mester di yudansa. E di: ‘Mi ke bini sí, pero si mi bini mi ta pèrdè mi trabou.’ Pasobra komo organisashon nos ta komprondé kon pisá e bida di e hende muhénan aki ta kaba, nos ta buska otro solushon, por ehèmpel tene ofisina habrí despues di ora di trabou.

Ora mi kore riba e isla den wikènt, den sierto barrio mi ta mira mucha di mas o ménos shete, ocho aña di edat, ku ta dualu riba kaya nan so pasobra no tin supervishon, i kuránan kaminda mucha por bai hunga bou di supervishon, no tei. Pasobra e mamanan no tin suficiente tempu pa nan yunan, i tin tiki atenshon individual, ta trata tambe di e problemátika di apego. Ku e konsekuensha ku e muchanan aki no por anda bon ku nan emoshonnan i no a siña ekspresá nan emoshonnan. Ora mi mira e muchanan aki i e muchanan ku nan kuna a para den famia mihó situá, e ora ei tin un diferencia grandi, esepialmente enkuanto e kantidat di konfiansa den nan mes ku e último grupo di e muchanan ei tin. Nan por indiká nan límitenan mihó, nan ekspreshon verbal ta mihó, nan ta mas fuerte. E muchanan di e famianan menshoná promé, for di dia ku nan a nase ya kaba tin un atraso di 1-0. I: un mucha ku a neglighá, e mes tambe lo bai neglighá. Ta un sírkulo visioso. E ta kuminsá i kaba ku pobresa. Pasobra si solamente bo por pensa: ta kon mi mester sobreviví, e ora ei no tin espasio pa nada otro. Algu ku ta kore manera un hilu kòrá den bida di esnan di mas pover na e islanan.

Ku covid hopi mama soltero ku hopi bia ta traha den hóreka i na hotèl a pèrdè nan trabou. Afortunadamente turismo a kuminsá bini bèk poko poko, pero e atraso ku e grupo aki tabatin kaba, awor ta 5-0. Purba alkansá esaki. Ademas: despues di covid kosto di bida na e islanan a subi ku 28%. E hendenan ta man na kabes pasobra nan no sa mas kon nan mester hèndel nan problemanan.”

## 2 E vulnerabilidadat finansiero di famia kuun mayor so

### 2.1 Introdukshon

Famia ku un mayor so pa diferente motibu ta èkstra vulnerabel finansieramente. Generalmente e problema di mas grandi na e islanan ta ku e entradanan ta muchu abou i e kosto di bida ta muchu haltu. A indiká esaki mas bia kaba, tambe den e dos rapòrtnan anterior di e ombudsmannan. E situashon finansiero pèrtá serka hopi habitante di e islanan ta kousa frustrashon, tenshon i strès, ku tur konsekuensha di esaki pa e situashon di kriansa di mucha. E ombudsmannan ta mira ku espesialmente mayor soltero ku mas yu ta kore riesgo di pobresa. Nan entrada simplemente no ta suficiente pa biba di dje, miéntras ku un kantidat grandi di e mayornan aki ta purba sobreviví ku dos trabou. Espesialmente e gastunan haltu di nesidad vital primario i otro gastu nesario, pensa por ehèmpel riba gastunan di skol òf estudio, ta trese problema finansiero. Den e kapítulo aki ta elaborá riba algun di e puntonan aki.

### 2.2 Ta un reto pa generá un entrada

Fuera di e echo ku generalmente tin tiki trabou na e islanan, e salario di un solo trabou mayoria parti no ta suficiente pa kubri tur gastu. Esaki ta konta espesialmente pa habitantenan di e isla ku asina yamá 'djòp': trabou a base di un kòntrakt di sero ora.<sup>12</sup> Den e rapòrt *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan* a elaborá ampliamente riba esaki. Remarkablemente durante e investigashon aki a sali ku tambe tin empleado ku un kòntrakt fiho i un bon edukashon ku ta gana muchu tiki pa biba di dje. Asina un mama soltero di dos yu ku ta traha den akohida di mucha a konta:

“Hopi tempu mi tabatin dos trabou. Espesialmente pa por paga un outo. Sin outo bo no por hasi nada na e isla, pasobra no tin transporte públiko. Mi mester por transportá mi yunan i mi no ke ta dependiente di otro hende. Pero mi no por paga kuminda kayente.”

Pa motibu di e salarionan abou hopi hende, tambe esnan ku un entrada entremedio, ta tuma un djòp aserka. Pero no tin hopi trabou na e islanan.<sup>13</sup> Pa hende ku tiki edukashon formal e perspektiva di trabou ta limitá pasobra trabou ku no mester di estudio òf djis un tiki, mayoria bia ta imigrante ta hasi nan. Te poko tempu pasá un trabou (adishonal) den hóreka por a trese solushon. Lástimamente turismo na e islanan pa motibu di e krísis di corona a haña un sla duru i p'esei kasi dies porshento a pèrdè nan trabou.<sup>14</sup> Un mama ku dos yu chikí:

“Mi tabata traha den hóreka i den servisio di transporte. Ora ku e pandemia a brota mi no por a logra di haña un trabou. Mi a purba tur kos: den hóreka, akohida di dia i supermerkadu pero sin resultado. Awor mi ta biba di un kompensashon di \$350 pa luna.”

Algun di nan a haña nan fòrsá di apelá na ònderstant. Un kompensashon di desempleo, manera ta na vigor na Hulanda Oropeo, ta falta na Hulanda Karibense.

<sup>12</sup> E grupo di empleado aki den un krísis, pensa un pandemia di corona, ta èkstra vulnerabel pa e pèrdida di un trabou.

<sup>13</sup> Ademas hende ku ta buska trabou na Boneiru via Plenchi di Trabou por bini na remarke pa un trayekto di yega na labor ku Forma ta presentá. E entidat públiko i e Reino ta traha masha estrecho den esaki.

<sup>14</sup> For di sifra di CBS ta sali ku na 2019 tabatin 1650 hende ta traha den hóreka, na 2020 esaki tabata 1480 hende.

### Diferensia ku Hulanda Oropeo

Habitante di e islanan por bini na remarke pa sesantia, un kompensashon di un bia so den kaso di retiro involuntario. Tampoko no tin un seguro di inkapasidat laboral na e islanan. Esaki ta nifiká ku habitante ku ta krónikamente malu òf ku no por traha pa motibu di un limitashon laboral tambe mester apelá na ònderstant. Den e ònderstant esnan envolví sí por demandá un pago adishonal di inkapasidat laboral si un médiko a deklará nan kompletamente i permanentemente inkapas pa traha. Banda di esaki na Hulanda Karibense tin un deber di solisitá na vigor pa hende muhé ku yu hóben, miéntras ku na Hulanda Oropeo mayor soltero ku e kuido kompleto di un òf mas yu bou di 5 aña por ta kompletamente eksonerá di e deber di traha. Sí por hasi eksepsion den sierto kaso spesifiko.<sup>15</sup> Finalmente hende muhé na estado ku ta risibí ònderstant tin un deber di solisitá te nan nan ferlòf di embaraso.<sup>16</sup>

### Opstákulo rònt di (e pidimentu di) ònderstant

Habitante di Hulanda Karibense ku no tin trabou i ku no por sali ku nan sèn, for di edat di diesocho aña por pidi un kompensashon ('ònderstant') serka e unidat SZW di Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN).<sup>17</sup> Banda di un kantidat di otro eksigensia, pa haña esaki nan mester ta habitante legal di Hulanda Karibense pa por lo ménos sinku aña. No opstante ku e sumanan di ònderstant entrante 1 di yanüari 2022 a subi ku 10%, ainda e ta muchu tiki pa por biba di dje. Tambe si banda di esaki e mayor ta risibí sobresuèldo pa yu i por apelá na ònderstant *ekstraordinario*. E riesgo riba atraso di pagamentu pa e motibu aki ta grandi. Un mama soltero ku dos yu:

“Mi ta risibí mas o ménos \$300 pa luna na ònderstant i mas o ménos \$85 na sobresuèldo pa kada yu. Ku esaki mi mester hasi tur kos i esei no ta logra. P’esei aworakí mi tin un retraso di tres luna di paga hür. Mi no sa kon mi mester paga esaki.”

Un problema adishonal ta ku e petishon i hañamentu di un kompensashon ta tuma hopi tempu i pa sierto hende ta trese opstákulo innesesario. Algun profeshonal ta bisa ku gobièrnu mester traha mas riba esaki i mester simplifiká e ‘areglonan’. Mester yena muchu hopi formulario pa por bini na remarke pa un previshon òf no ta kla serka kua instansha mester entregá un petishon pa sosten finansiero, serka e entidat públiko òf serka e unidat SZW di RCN.<sup>18</sup> Un profeshonal:

“Hende ku tiki estudio no por hasi esaki. Tur kos ta muchu burokrátiko i esei ta spanta hende.”

Ounke legalmente sí ta posibel, tampoko lo no ta tur ora ta duna un adelanto riba e kompensashon.<sup>19</sup> Pa e motibu aki mayor soltero segun nan mes ta bisa tin bia simannan largu no tin entrada. Algun profeshonal tin añanan largu ta boga pa un kompensashon ku ta adaptá na e sirkunstanshanan lokal i ku e habitantenan di e islanan berdaderamente por proveé pa

<sup>15</sup> Aki por pensa riba enfermedat di un mayor òf hèndikèp di un yu.

<sup>16</sup> Aki por pensa riba enfermedat di un mayor òf hèndikèp di un yu. A ménos ku a deklará nan inkapas pa traha anteriormente.

<sup>17</sup> Pa esaki RCN a pone oranan di konsulta èkstra. Aki ta mira den ki medida un petishonario ta kumpli ku e kondishonnan. Despues di duna akuerdo segun e website ta dura maksimalmente sinku siman promé ku risibí e promé kompensashon.

<sup>18</sup> Esaki por ehèmpel ta e kaso serka unifòrm di skol, mira bou di 2.3 despues.

<sup>19</sup> Segun artíkulo 29 di e *Besluit onderstand BES [Dekreto ònderstant BES]* por duna un avanse miéntras no a establecé e derecho riba ònderstant. Kon esaki ta sigui no ta pará den e *Beleidsregels toepassing Besluit BES onderstand 2019 [Reglanan di Maneho di aplikashon di Dekreto ònderstant BES]*.

“Entregá trabou na midí i rekonosé ku tin famia ku gewon no ta pas den e regulashonnan i legislashon aktual, pero sí ta dependé di sosten finansiero di gobièrnu.”

Den kombersashonnan a indiká ku pa traha un sita pa pidi un kompensashon esaki ta dura por lo ménos un kantidat di siman. Despues hende, tambe mayor soltero ku yu chikí, mester warda no sinku, sino sigur seis pa ocho siman riba un desishon tokante nan petishon pa ònderstant.

### Deskonfiansa

Banda di esaki habitante di e islanan ta eksperensia un sierto deskonfiansa di RCN. Nan ta señalá ku ta kontrolá nan página di Facebook, un aktuashon ku na Hulanda Oropeo a desaprobá. No solamente mayor sino tambe profeshonal ta laga sa “ku e unidat SZW di RCN ta traha for di deskonfiansa en bes di ku konfiansa”. Un profeshonal:

“Nan ta puntra bo literalmente tur kos i tin bia despues ta resultá ku ta pòrnada. Hende tin e sintimentu ku nan mester duna tur kuenta i rason, pero despues di un kantidat di siman nan ta tende ku a rechasá nan petishon. Tin bia pa “motibunanan personal”. Mi ta haña ku e unidat SZW di RCN no ta wak e asuntunan ku wowo profeshonal ni for di e intenshon pa yuda hende. Al kontrario. Pa motibu di esaki hende ta bai deskonfiá gobièrnu.”

### Eksihí sèn bèk

Por eksihí ònderstant ku a risibí kaba bèk si konstatá ku a paga ònderstant (ekstraordinario) di mas òf sin rason. Segun e profeshonalnan ta mantené masha estrikto riba esaki. Si hende no presentá pa e kombersashon di re-evaluashon esaki kaba por ta motibu pa eksihí pa paga e ònderstant bèk. Meskos si tin sospecho di biba huntú. Por adaptá e términonan di kobra bèk na e kapasidat di paga di e persona envolví, pero e ta minimalmente 10% di e suma di ònderstant di kada dos siman. Esaki ta (muchu) hopi pa hende ku ya kaba tin problema di sali ku nan sèn. Un profeshonal:

“Si pa un siman un hende bin keda drumi lanta serka bo nan ta kita e ònderstant. Tambe si bo organisá un fiesta ta kita sèn.”

### Trato desagradabel

Hende ku mester pidi ònderstant (ekstraordinario) ta bisa ku no ta trata nan korektamente tur ora na (e bentana di) e unidat SZW di RCN. Den kombersashonnan a sali ku no ta procesá petishon pasobra delantá ta asumí ku no a kumpli ku e eksigensianan ku a pone. Un profeshonal a konta:

“SZW su trato di hende ta hasi e kos ainda mas difísil. No ta tene un kombersashon habrí sino SZW ta puntra hende kos manera ta un interrogashon di polis pa motibu di froude.”

E unidat SZW di RCN a laga sa ku apénas nan ta haña keho, tampoko tokante di e trato. Posiblemente esaki ta un konsekuensha di e eskala chikí di e islanan (“tur hende konosé otro”) òf di miedu pa konsekuensha eventual (“por usa esaki kontra mi”). P’esei medio 2021 a disidí di hasi un investigashon di eksperensia. Di e manera ei por investigá kon e habitantenan di Hulanda Karibense ta eksperensia e servisio di e unidat SZW di RCN i kiko eventualmente lo por mehorá. E resultadonan di e investigashon di eksperensia, te asina leu ku e ombudsmannan por a detektá, no tabata konosí ainda na ora di publikashon di e rapòrt aki.



### Ònderstant ekstraordinario no ta konosí ainda serka tur hende

Pa gastunan grandi nesesario, pensa por ehèmpel na e kompra di un kama, wasmashin, stof òf na un kompensashon pa kos pa skol, ta eksistí ònderstant ekstraordinario.<sup>20</sup> Ònderstant ekstraordinario ta un kompensashon di un bia so i ta intenshoná pa sostené e habitantenan di e islanan<sup>21</sup> finansieramente serka gastu grandi. Ònderstant ekstraordinario no ta paga ku sèn sino den forma di artikulo òf servisio.

E límite di entrada pa risibí ònderstant ekstraordinario ta establese na 120 porshento di e suèldu mínimo legal. Solamente den kaso di motibu masha urgente por hasi un eksepshon riba esaki. Por pidi ònderstant ekstraordinario – meskos ku ònderstant – serka e unidat SZW di RCN. Pa bini na remarke p’esaki mester ta sufisientemente kla ku e gastunan ta nesesario i ta e resultado di un sirkunstansha ekstraordinario; no por tin un previshon anterior for di kua lo por a kompensá gastu i no por tin niun sorto di ‘falta di noshon di responsabilidat’. E evaluashon di e nesesidat di e gastunan i e sirkunstansianan di e kaso ta trabou na midí, asina por lesa entre otro den e guia di komprobashon di ònderstant ekstraordinario di e unidat SZW di RCN. Pero esaki ta kontrali na e relatonan di mayornan soltero ku a indiká ku e trahadó na bali di RCN a rechasá nan òf nan a tende na telefòn ku nan no ta bini na remarke pa ònderstant ekstraordinario. Un mama soltero:

“Mi no tin wasmashin i mi mester kumpra un brel pa mi yu. Ora mi a pidi ònderstant ekstraordinario e telefonista a rechasá esaki. Afortunadamente awor Lions Club ta paga e brel.”

Den kaso di kos di uso duradero ta sali for di un eksistencia di sinku aña. Si e kosnan no ta sirbi mas denter di e temporada ei no ta posibel pa pidi ònderstant ekstraordinario atrobe.<sup>22</sup> Un mama soltero ta konta ku el a haña ‘hopi problema’ ku e unidat SZW di RCN pasobra e kosnan ku el a haña den e kuadro di ònderstant ekstraordinario (un wasmashin i un stof di gas) no ta funshoná. Komo ku ta kos di segunda mano, e no tin garantia. At’é awor ku e kosnan dañá i e no por hasi un petishon nobo. E mama:

“E parti abou di e wasmashin ta kibrá i e fòrnu di e stof di gas no ta traha. Un bia den seis aña mi tin mag di hasi un petishon pa ònderstant ekstraordinario. E término ei no a pasa ainda.”

No opstante ku tokante e hañamentu di ònderstant ekstraordinario ta duna informashon di e unidat SZW di RCN riba e website, masha tiki ta konosí di esaki serka e grupo meta, asina a sali den kombersashon ku mayor soltero. Nan no sa di e eksistencia òf nan ta haña e petishon di esaki muchu kompliká òf muchu agravante. Tambe pa motibu di bèrgwensa i miedu di stigma no ta pidi previshon. Un mama soltero a konta:

“Tur hende konosé otro i hende ta hasi masha redu. Esei ta un parti fèrfelu di e kultura.”

<sup>20</sup> Artikulo 11 i mas leu di *Beleidsregels toepassing Besluit onderstand BES 2019*.

<sup>21</sup> *Beleidsregels toepassing Besluit onderstand BES 2019: Kring van rechthebbenden [Reglanan di Maneho di aplikashon di Dekreto ònderstant BES 2019: Sirkulo di derechahabiente]*: yu di tera ku ta regresá i persona ku ta keda pafó di e entidat públiko pa motibu di hospitalisashon médiko òf síkiko.

<sup>22</sup> Artikulo 19, bou di d *Beleidsregels toepassing Besluit onderstand BES 2019*.

Tin bia di antemano kaba hende ta sali for di e punto di bista ku nan no ta bini na remarke pa ònderstant ekstraordinario i nan no ta pidi nada. Finalmente e riesgo òf e miedu ku despues mester paga sèn bèk ta forma un opstákulo. Lástimamente, tambe na Hulanda Karibense regularmente tin sup-utilisashon di previshon.<sup>23</sup> Profeshonalnan ta haña ku gobièrnu mester inverti mas den dunamentu di informashon proaktivo. Via kampaña riba Facebook, na radio i/ òf televishon. Lo mester duna e informashon aki ku uso di idioma simpel òf ku plachi. Un bon ehèmpel ta e kampaña kontra violensia doméstiko. E kampaña ei tabata asina un éksito tambe pa motibu di e koperashon ku e hendenan na e islanan mes:

“E kampaña i e sinenan tokante konsientisashon di maltrato a haña bon akohida. Berdaderamente nan tin un efekto positivo. E hendenan di e isla tambe a koperá na esaki. Ku e sinenan HALT nos ta trata esaki tambe awor. Ta trata mas tantu pa anda huntu ku pueblo.”

#### Ta for di 2016 numa tin sobresuèldo pa yu

For di promé di yanüari 2016 famianan na Hulanda Karibense tin derecho riba sobresuèldo pa yu. Inisialmente tabata paga un suma di \$38 pa yu pa luna i a subi esaki gradualmente pa \$89 pa yu pa luna.<sup>24</sup> Ta doloroso pa e habitantenan di e islanan ku ta for di 2016 numa ta duna sobresuèldo pa yu. Un mayor soltero:

“Kon por ta posibel ku na 10-10-10 Boneiru a bira un munisipio ekstraordinario di Hulanda i ku nos a haña sobresuèldo pa yu te na 2016 numa? Nos no ta pertenesé na Hulanda? Mi ta haña ku nos tin derecho riba sobresuèldo pa yu for di 10-10-10. Ombudsman no por regla esaki?”

Ounke ta papia tokante di esaki poko tempu kaba, na Hulanda Karibense no ta eksistí un areglo pa dòbel sobresuèldo pa yu kuido intensivo.<sup>25</sup> Esaki, miéntras ku na Hulanda Oropeo un mayor di un yu ku tin mester di kuido intensivo en prinsipio sí ta haña sobresuèldo pa yu dòbel.

#### Alimentashon no ta algu ku ta pidi i/òf paga tur ora

Ounke tur dos mayor ta obligá di duna un kontribushon na e kostonan di bida di nan yunan, no ta tur ora ta paga alimentashon. Den kasi kada kombersashon ku mama soltero e tóipiko aki tabata surgi. Mayoria di e tatanan no por òf no ke kontribuí na e gastunan. I e mamanan ta legumai numa, pa evitá problema. No opstante ku nan tin hopi nesesidat di e sèn:

“Mi tin kuater yu i mi no tin kontakto ku nan tatanan. Nan ta biba na Kòrsou i nan ta bisa ku nan no tin sèn pa paga alimentashon, ke men nan no tin nodi di paga tampoko. Pero mi no por sali ku e sèn ku mi ta gana.”

<sup>23</sup> Na novèmber di 2021 Nationale ombudsman a start [un investigashon](#) di sup-utilisashon di previshon pa hende grandi vulnerabel. Ta ferwagt ku lo kaba e investigashon aki den primavera di 2022.

<sup>24</sup> Wet Kinderbijslagvoorziening BES [Lei di Previshon di Sobresuèldo BES]. Mira tambe anekso 2 di e rapòrt aki.

<sup>25</sup> Ta investigá e posibilidat pa hasi esaki. Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2021 [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu seguridat di eksistensia Hulanda Karibense 2021].

Si un mayor no kumpli ku su debernan, e otro mayor, eventualmente via Voogdijraad, por pidi wes pa imponé alimentashon.<sup>26</sup> Tambe tata ku no a rekonosé nan yu por wòrdu obligá di paga alimentashon.<sup>27</sup> Tiki hende ta hasi uso di e posibilidat aki, e profeshonalnan ta bisa. No tur hende sa di kana e kaminda hurídiko òf hende no por paga e yudansa di derecho. Tin bia e kos ta bai robes pa otro motibu. Un mama soltero:

“Mas i ménos kuater aña pasá mi a entregá un petishon pa alimentashon serka Voogdijraad pa mi dos yunan di mas hóben. Lástimamente no a trata e petishon aki. Ta resientemente mi a risibí un reakshon ku despensa. Nan a lubidá i awor nan ta bai kuminsá trat’é. Mi ta haña ku instanshanan mester sa ku si un hende pidi yudansa esaki ta urgente. Yudansa bo ta pidi ora berdaderamente no tin otro posibilidat.”

### 2.3 Kosto di bida i otro gastu nesario (ainda) muchu haltu

E investigadónan di e ombudsmannan durante un kantidat di bishita di kas a señalá ku hopi mayor di e grupo meta ta biba den kas chikí, mal mantené; den un kas asta no tabatin koriente pasobra e stòpkontaktnan tabata kologá pafó di e murayanan. Un mama a konta:

“Mi tin un atraso di paga hür di sigur \$2000. Djaluna mi a pasa na e korporashon di bibienda pa entregá e yabi. Gustosamente lo mi ke un areglo di pago. Mi mester warda esei pasobra mester hasi un kalkulashon. Mi no ke biba ei mas pasobra ei no ta seif.”

Pa motibu di e skarsedat di kas hende ku un entrada abou ta obligá di hür un kas (muchu) karu den e sektor privá di hür.<sup>28</sup> Pa kas den e sektor privá (ainda) no ta duna supsidio di hür. Banda di gastu di biba (haltu) hende ta gasta un gran parti di nan entrada na gastu di suministro di utilidat públiko. Den e rapòrt *Oog voor ouderen in Caribisch Nederland [Bista pa hende grandi na Hulanda Karibense]* ombudsman a elaborá ampliamente riba esaki. Durante e pandemia di corona e gastunan pa awa, koriente i konekshon di internet tabata supsidiá. Lástimamente e supsidio tabata temporario i for di yanüari 2022 mester paga e sumanan kompleto.<sup>29</sup> Un profeshonal:

“E kosto di bida ta subi kada aña, pero e salarionan ta keda meskos. No ta apliká korekshon di inflashon riba e kosto di bida real. T’asina sí ku durante corona tabatin intervenshon den e área di koriente, awa i preis di internet, pero eseinan ta terminá na fin di 2021. Mi ta haña ku mester prolongá esakinan. Tambe mester invertí den durabilidad i kas pagabel.”

<sup>26</sup> Artikel 1:406 Kódigo Sivil BES. Si mayornan mes no por yega na un akuerdo tokante alimentashon pa e yu nan por akudi serka Voogdijraad. E instansha aki despues di investigashon por ofresé nan konseho na korte i despues ta sigui un sentensia.?

<sup>27</sup> Artikel 1:394 Kódigo Sivil BES.

<sup>28</sup> Riba promé di aprel e Wet Maatregelen huurwoningmarkt Caribisch Nederland a drenta na vigor na Boneiru. E lei aki tin komo meta pa regulá un merkado di kas di hür konfiabel, duradero i pagabel di bon kalidat na e islanan. E lei mester kontribuí na e bahamentu di gastu di biba pa e habitantenan di Hulanda Karibense. Mira mehorashonnan entre otro di e transparencia di e preisnan di hür, e instalashon di un komishon di hür i e introdukshon di un supsidio di hürdó. E lei despues lo drenta na vigor tambe na Saba i Sint Eustatius, asina aprobá e areglonan lokal pa un komishon di hür i un sistema di balorashon di bibienda, mira Staat van de Woningmarkt, jaarrapportage ministerie van BZK [Estado di merkado di kas, raportage anual di ministerio di BZK], página 80.

<sup>29</sup> Gabinete aktual a laga sa ku lo ofresé siudadano na Hulanda Karibense kompensashon pa e pèrdida grandi di forsa di kompra ku nan ta sinti pa motibu di e kadukashon di supsidio riba awa i elektrisidat i oumento general di preis, mira Kamerbrief di 9 di febrüari 2022. Riba 11 di mart 2022 e gabinete a anunsiá ku lo reservá 5 mion euro pa Hulanda Karibense. Esaki pa aliviá e oumento di preisnan di energia.

### No por paga paña i kompra di tur dia

Mucha no ta haña e kuido ku nan mester i esaki tin efekto riba nan desaroyo. Mayornan a konta ku espesialmente nan tin problema pa duna nan yunan bon sapatu i paña. Tur kos mester importá i e oferta ta skars. Esaki tin komo efekto ku preisnan ta subi. No tin grupo grandi di sierto pakus ku preis abou na e islanan pasobra e eskala ta muchu chikí. Sí tin diferente iniciativa lokal ku den e sentido aki ta sostené e grupo di mayor soltero. Asina por ehèmpel for di iglesia ta ofresé paña (di segunda mano). Tambe via famia ta pasa paña pa otro. Un mama soltero:

“Mi no tin sèn pa paña, tin bia mi ta haña algu di un primu ku tin un yu muhé di e mésun edat. Pero mi yu muhénan ta krese asina lihé ku semper ta falta paña. Ántes mi ruman muhé, ku ta biba fo’i tera, tabata bini ku paña ora e bishitá e isla. Aktualmente pa motibu di e lockdown esaki no ta posibel. No tin sèn pa manda paña.”

Den e rapòrtnan *Oog voor ouderen in Caribisch Nederland* i *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan* a elaborá ampliamente riba e gastunan haltu di kompra i kon difisil ta pa pone un kuminda drechi riba mesa. For di e investigashon aki tambe a sali ku e kompranan karu ta un problema grandi. Diferente bia a indiká ku hende no por permití nan mes un kuminda kayente tur ora. Un mayor soltero:

“Pan ta mas o ménos e úniko ku ami ku mi yunan ta kome. Esaki so ta kosta mi \$90 pa luna.”

Pa motibu di e kuminda poko variá – i move muchu poko – por surgi problema di salú, asina dòkternan (di kas) ku a papia ku nan den e cuadro di e investigashon aki i otro investigashon, ta alertá. Esaki ta konta pa mucha tambe. E kantidat di pashènt di diabétis na Hulanda Karibense ta relativamente haltu i sobrepeso ta okurí hopi. Un médiko a konta:

“Den mi práktika diario mi ta mira espesialmente mucha ku pa motibu di kuminda malu i mal balansá ta lucha ku sobrepeso. Tambe nan ta bira malu hopi.”

Un mama soltero a laga sa ku su yu muhé tin hopi sobrepeso. E ta haña yudansa pa esaki, pero no tin sèn pa paña ku ta sirbi. Mucha tabata konta ku nan lugá di biba ta masha chikí i ku hopi bia nan ta haña kuminda for di otro kaminda ku di nan mayor, manera na skol, akohida di mucha òf akohida despues di skol. Un di e muchanan a bisa ku por lo ménos un bia pa siman e ta bai drumi anochi ku hamber. Nutrishon insuficiente òf poko variá tin influensha riba salú di e mucha, kon e mucha ta sinti su mes, ta move i ta komportá i riba su posibilidatnan pa siña.

### Ta apresiá pakete di kuminda ma nan no ta sufisiente

Boneiru konosé dos banko di kuminda, esta ADRA i Stichting Voedselbank (Fundashon Banko di Kuminda). Mayor soltero por haña un pakete di kuminda tambe via e entidat públiko (Sentro Aksesó). Solamente residente ku un entrada bou di e límite di entrada ta bini na remarke. E entidat públiko tin un kòntrakt di kuido ku ADRA.

En prinsipio e suministro di e pakete di kuminda ta temporario. Pero den deliberashon por desviá di esaki, dependiente di e situashon ku e habitantenan di e isla ta haña nan aden.

Na Saba e entidat públiko i Lions Club mensualmente ta sostené famianan ku pakete di kuminda. E entidat públiko di Sint Eustatius ta duna bòn di kuminda na famianan ku tin mester di esaki. Pero un mama soltero a konta ku e entidat públiko lo a stòp ku esaki pa motibu di froude. Segun e no tin alternativa ku konsekuensha ku awor hende ta keda sin haña nada. For di kombersashon ku mayor soltero di e grupo meta a resultá ku en general tin nesesidat di e paketenan di kuminda. Ounke nan ta kontentu ku esaki nan ta haña e contenido poko skars. Un mayor:

“Un bia pa luna serka banko di kuminda mi ta haña un pakete chikí di kuminda. Eiden tin un bleki di lechi, un paki di aros, suku, te, un bleki di corned beef, un saku di ariña di funchi i dos paki di papel di wc. E intenshon ta bon, pero e ta muchu tiki pa biba di dje.”

Remarkablemente frekuente hende na Boneiru tabata keha ku nan ta pèrmití di usa un pakete di kuminda solamente pa un temporada limitá. Asina un mama a konta ku despues di a usa Banko di Kuminda seis luna el a tende di e entidat públiko ku ‘a kit’é for di e lista komo ku e lista tabata asina largu i awor a pone otro hende riba e lista’. Despues el a akudí na un organisashon privá. Ei el a para den rei oranan largu pa despues tende ku ei tampoko e no tabata bini na remarke pa un pakete:

“Parse mi nòmber no tabata pará riba un lista i nan a manda mi bai. Nunka mas mi no ke tin ku pidi limosna. Mi mes ta bai purba.”

### **No tur hende ta bini na remarke pa un kompensashon pa gastu (adishonal) di skol**

Finalmente e gastunan ku evidentemente mester hasi pa skol por trese problema pa mayor (soltero) i asina tambe pa e muchanan. Pensa por ehèmpel riba unifòrm di skol i nesesidat pa skol, manera skref i buki, di kua ta evidente ku mucha mester di esakinan pa skol.<sup>30</sup>

Pa mucha den enseñansa primario, mayornan ku ta residente i ku ta biba bou di un límite fiho di entrada por pidi un kompensashon pa e gastunan di skol serka e entidat públiko. Si mester di un kontribushon pa gastu di skol pa mucha den enseñansa sekundario, e mayornan por pidi ònderstant ekstraordinario na e unidat SZW di RCN. Tin kondishon mará na esaki sí: asina e mayor ku ta pidi e kompensashon mester ta inskribí minimalmente sinku aña den e atministrashon básiko di e entidat públiko i e entrada (konhunto) di e mayornan pa luna no por ta mas ku \$1250.<sup>31</sup> Un mama soltero a konta ku na e unidat SZW di RCN el a pidi kos di skol pa su yu hòmer pero e no a haña esakinan:

<sup>30</sup> Si un mucha no tin e bukinan adekuá òf un unifòrm di skol gastá òf muchu chikí, esaki por ta di influensha negativo riba e kalidat di e kondishonnan ambiental. Skol i tempu liber, i ku esei e bienestar i e perspektiva di desaroyo di e mucha.

<sup>31</sup> Mira artíkulo 15 Beleidsregels toepassing Besluit onderstand BES 2019 [Reglanan di Maneho di aplikashon di Dekreto ònderstant 2019], den kua entre otro tin pará ku e Minister por duna ònderstant ekstraordinario pa gastu di un unifòrm di skol òf pa material pa skol, si ta trata di un alumno di enseñansa sekundario. E Minister no ta rekompensá gastu di un unifòrm di skol òf pa nesesidat pa skol via e ònderstant ekstraordinario si ta trata di mucha di skol den enseñansa básiko, pasobra e responsabilidat ei ta serka e entidatnan públiko.

“Ora mi a tuma kontakto tokante esaki ku SZW un dama na un tono pulushi a bisa ku tin un karta ta bini, pero mi no a risibí nada. Mi no sa pakiko mi no ta haña ònderstant ekstraordinario. Kisas ta pa motibu di mi nòmber?”

Awor skol a kuminsá i mi a pidi un adelanto serka mi dunadó di trabou pa por kumpra kos pa skol. Ora ku mi a haña salario fin di luna no a sobra kasi nada. Mi a sobra \$10 pa kumpra kuminda.”

Den algun kaso e mayor no edukadó ta enkargá ku e outoridat riba e yu(nan) i pa e mayor edukadó ta difísil pa pidi previshon manera ònderstant ekstraordinario pa kos pa skol, òf sobresuèldo pa yu.

#### **Un kaso:**

Un tata soltero tin mal kontakto ku e mama di su yu. E yu ta biba serka dje. E ta pidi un kontribushon pa e gastunan di kos pa skol pa su yu den enseñansa sekundario. Di e unidat SZW di RCN segun e ta bisa el a tende ku ta e mama ku ta enkargá ku e outoridat mester a hasi e petishon. P’esei e no a haña un kontribushon pa e kosnan di skol pa su yu. E tata no ta haña esaki hustu pasobra su yu ta biba serka dje i ta e a pèrkurá pa e yu ta inskribí na skol.

E unidat SZW di RCN a laga sa ku si un mayor kuidadó sin outoridat ta hasi un petishon pa un kompensashon di gastu di skol semper ta sigui un kombersashon kuné. Den un kombersashon personal ta haña informashon adishonal i despues por evaluá e petishon.

#### **2.4 Hasi eskoho fòrsá**

Hopi mayor soltero ta mèldu ku kada luna nan mester skohe kua faktura nan ta paga i kua nò. Asina un mama a konta ku tur luna e ta lanta e salario komplotu promé ku amortisá e gastunan fiho. Asina e mes por disidí riba su gastunan. E faktura di internet e ta paga promé pasobra pa motibu di skol su yunan ta dependé di internet. Pa hasi e tipo di eskoho aki forsosamente ta pone ku retraso den pagamentu ta surgi lihé den pago di otro gastu fiho manera hür òf energia. Tin hende ku kuenta habrí serka supermerkadu òf serka “chines”. Un otro mayor soltero:

“Aktualmente frishidèr ta bashí. Ainda mi no a paga pa kas, koriente i awa.”

Profeshonalnan ta señalá ku mayornan no ta hasi eskoho responsabel tur ora. Nan ta prekupá pa esaki i ta haña ku e mayornan aki prinsipalmente mester di yudansa pa traha bùdjèt. Sigur si e mayornan aki ta biba riba òf bou di e nivel mínimo di eksistensia i ta envolví ku ku diferente kobradó di debe. E impreshon ta ku e mayornan falta un bista di tur demanda ku ta habrí ainda. I ku no ta komprondé e informashon di instanshanan (di gobièrnu) bon tur ora. Profeshonalnan ta haña ku ta importante pa e instanshanan realisá ku no tur hende por yuda nan mes kurpa. I ku tin di nan mester di yudansa, ounke nan no ta pidi esaki. Un profeshonal:

“Mester tin mihó bista pa e echo ku pa hopi hende ta difísil pa pidi yudansa. Tampoko nan no ta reashoná tur ora si tin debe. Mester mehorá e dunamentu di informashon pa hende sa riba kiko nan tin derecho. Mester hiba hende den e proseso di ayudo i ta bon pa pensa kon por organisá esaki di mas mihó. Kon ku bai bini mayor soltero mester haña mihó guia.



Pasobra e entrada ta abou ta bini problema finansiero. Ku otro palabra: hasi algu ku e problema i no kombatí solamente e sintomanan.”

Banda di supestimashon di e problemanan finansiero, e echo ku hende no òf apénas ta konsientedi e riesgonan finansiero, òf e inkapasidat pa solushoná problema, tambe den e investigashon aki ta sali dilanti atrobe ku bèrgwensa i orguyo ta e motibunanan prinsipal pa no tuma akshon. Hopi hende netamente ta hasi nan bèst pa skonde e pobresa. Pa e motibu aki pobresa no ta visibel tur ora i ta difísil pa balorá kua yudansa ta nesario eksaktamente. Un profeshonal:

“Un di e problemanan ku mayornan soltero ta haña nan konfrontá kuné ta ku nan no ta atmití nan problemanan. Tin un tabú masha grandi riba pobresa en general. Pues ta importante pa komo profeshonal bo opservá bon i sigui puntra den kombersashon. Hende tin bèrgwensa i no ke kompartí na problemanan. Hende tin miedu di stigmatisashon i redu.”

Stigmatisashon ta un problema esensial na e islanan. Especialmente mucha ta sufri di esaki. Un mama soltero ta konta ku ta tèr su yunan pasobra nan ta pover. Profeshionalnan ta señalá ku especialmente ‘ta tene mucha pover afó’. Nan no por partisipá òf no ta laga nan partisipá na sierto aktividat pasobra mester paga sèn pa esakinan. Pasobra e islanan ta asina chikí tur hende sa tur kos di otro i ta ‘hasi redu’ hopi. Stigmatisashon, tèrmentu i eksklushon por tin un influensha negativo riba e kondishonnan di ambiente manera rèspèt, skol i kos di hasi den tempu liber i kontakto ku kompañero di mésun edat i amigu, i ku esei, riba e bienestar i e perspektiva di desaroyo di e mucha.

## 2.5 Prekupashon pa futuro

Finalmente mayor a laga sa ku nan ta prekupá pa e karera di skol i futuro di nan yunan pasobra nan no por sostené nan finansieramente. Guiansa di hùiswerk den hopi kaso ta muchu karu i hopi bia e mayornan no sa kon nan mester paga (e kontinuashon di) e edukashon di nan yunan. Esaki ta trese strès i frustrashon serka e mayornan. Asina un mama soltero a konta ku su yu muhé lo bai Mbo i ku e mester di buki pa esaki. Solamente e no sa kon e mester paga esaki. Otro aktividat ku kua mucha por desaroyá nan mes hopi bia tampoko no por paga òf no tin na e islanan. Ta organisá aktividat pafó di skol sí, pero e propio kontribushon ku mester paga pa esaki no ta tur mayor soltero por pag’é.<sup>32</sup> Banda di esaki e aktividatnan aki ta especialmente dirigí na akohida i entretenimentu di hóben, i ménos riba asuntunan ku nan tin mester pa futuro, manera abilidadnan finansiero òf abilidadnan enkuanto relashon i seksualidat.

## 2.6 Loke mucha ta haña importante

Mucha especialmente ta haña importante ku un kantidat di kondishon básiko pa un bon desaroyo ta mehorá. Un mucha muhé di 12 aña a konta:

“Mi ta deseá un bida mihó pa tur hende ku ta pover. Mi ta haña importante ku ta trata tur hende igual. Mi bida ta oké, mi no sa mihó. Henter nos bida nos ta pover kaba.”

Un (mihó) trabou pa e mayor ta duna forsa finansiero pa sòru pa un kas, nutrishon, awa i koriente, loke tin un efekto positivo riba e kuido. I e ora ei e mayor tampoko no tin nodi di tin

<sup>32</sup> Asina pa Jong Bonaire ta pidi un kontribushon di \$50 pa aña. Pero no ta nenga mucha ku nan mayornan no por paga e suma aki, ministerio di VWS a laga sa ora a puntra.

diferente djòp òf traha dia largu i komo konsekuensha di esaki e ta mas disponibel.<sup>33</sup> Mucha ta masha konsiente di e difikultatnan ku nan mayornan tin pa por paga tur kos i e strès ku esaki ta kousa serka nan mayornan. Esaki ta pone ku tin bia na kas simplemente no ta agradabel tur ora, ni maske kuantu e mayor ta hasi su bèst. Na mes momento ta remarkabel ku den algun kontesta mucha no solamente ta relatá puntonan manera un kas mihó na e situashon di pobresa ku nan ta lanta aden, sino tambe e manera ku ta goberná e islanan. Asina un mucha hòmer di 12 aña a indiká:

“Lo mi kambia poko regla tambe, pa Boneiru por desaroyá mas lihé. Aki nos no ta bai dilanti, sino nos ta keda atras. Tin hende ku ta traha pa OLB, ku no ta tuma bon desishon. Por ehèmpel nan ta laga edifisio putri bai. Mester bini mas instansha tambe pa yuda mucha pober, manera un banko di kuminda.”

Pues futuro pa e muchanan aki ta nifiká espesialmente futuro di henter e isla, no nesesariamente òf solamente nan propio situashon. Na mes momento no por mira esun separá di e otro: mas haltu e muchanan balorá nan mes situashon riba diferente área manera e situashon na kas, skol i amigu òf tempu liber, ta parse manera mas konfiansa nan tin den futuro tambe. Seguridat, kontinuidat i stabilitat pa mucha ta tema difisil pa papia di dje. Nan ta preferá papia di asunto konkreto manera un mihó kas òf mihó nutrishon.<sup>34</sup> Pero esaki no ta nifiká ku e muchanan aki no ta preokupá pa futuro, manera por dedusí for di e sita aki riba.

<sup>33</sup> Pa ta presente mas físikamente i emoshonalmente pa e muchanan, e kalidat di tur kondishonnan di ambiente ku tin di aber ku na kas lo ta di kalidat mas haltu. Esaki na su bürto lo tin un efekto positivo riba e bienestar i e perspektiva di desaroyo di e mucha.

<sup>34</sup> Zijlstra et al. (2012) The Quality of the Childrearing Environment of Refugee or Asylum-Seeking Children and the Best Interests of the Child: Reliability and Validity of the BIC-Q, Behavioral Science and the Law, 30, 841-855

### Kim, un profeshonal ku ta traha na Sint Eustatius

“Mama soltero riba e isla aki tin un bida pisá. Un di e motibunanan pa dikon hopi bia nan ta pega finansieramente, ta pasobra e tatanan – sea nan tei òf nò – no ta paga alimentashon. Pasobra nan tin e idea ku e mamanan lo no usa e sèn pa e yunan. Ta malu ku mayor no tin e fókus riba e yu, sino ta konsentrá riba e lucha. Si e tata ta presente pero si e mayornan no ta riba un liña, e ora ei ta makistá e mayornan a kosto di e yu. I den tur kaso ta e yu ta esun ku ta sali perhudiká.

Un otro parti di e problema: apénas tin trabou na e isla. Mi konosé un mama di un kantidat di yu di dos tata ku tei sí, pero ku no ta kontribuí. E mama no ta di Statia i no ta biba basta largu akinan pa bini na remarke pa ònderstant. E tin masha gana di traha, pero no tin trabou. Sin trabou i sin ònderstant: ta kon e mester sobreviví? Ta kasi imposibel. Afortunadamente e yunan ta haña desayuno na skol i na e akohida despues di skol nan ta haña kuminda kayente, esei ya ta un prekupashon di ménos p’e. E ta logra mas o ménos ku djòp chikí aki aya pa hende ku konosé su situashon i ku ke yud’é ku algu. Ku limpiesa aki aya por ehèmpel e ta haña sinkuenta dòler mésora ku kua e por kumpra poko kuminda atrobe. Tin bia e ta haña bòn pa kuminda. Esei ta dushi, ta hasi algu di diferencia den e prekupashonnan, pero ya, e muchanan ta krese i mester di paña i sapato – esei gewon no por. Pa esei e ta dependé di famia na Boneiru. Kon e ta hasi ku kas pa biba? Mi ta suponé ku e tin un doño di kas ku ta laga pasa...

Mi ta mira e mama aki regularmente, mi ta mira kon e ta fòrsa un sonrisa pero ta kla ku e ta den moda di sobreviví. Su bida ta duru, difísil. Mi ta mira kon e ke lucha: “mi no ta baha kabes”, pero kisas e ta yora tur anochi den su kama. Bo no por wak tras di porta dilanti tur ora. E mama aki sigur no ta e úniko ku tin un bida pisá. Mi a tende mas hende muhé bisa: si mi tabata sa ku mi bida lo tabata asina, nunca lo mi no a traha yu. Esei ta masha tristu. Tur e mamanan soltero ei, kasi a bira e norma na e islanan. No solamente awendia sino pa siglonan largu kaba. Hende muhé ta haña yu i e hòmbenan ta dispersé. Kon bo ta kibra un kultura asina? Kon bo ta pèrkurá pa hende muhé hóben hasi otro eskoho, kuidá nan mes mihó? Kon nos por haña tata involví? Kiko bo por hasi den prevenshon? Lo hasi diferencia si mayornan hasi nan yunan mas kombativo posibel. Papia ku nan: esaki por pasa ku bo, kon bo ta anda ku esaki?

Papia ku yu hòmber pa despues nan tuma e responsabilidad pa nan yunan. Na mi idea mayornan ta laga nan yunan bai muchu lihé. Ora nan kaba skol básiko masha lihé ta: oké, bo a bira adulto, hasi bo kos. I asina mucha ta haña muchu hopi libertat muchu lihé, sin sa kon nan mester hèndel esaki. Si e ora ei nan no a haña un bon kriansa básiko - pasobra simplemente e mama no tabatin tempu p’esaki pasobra kontinuamente e tabata traha - e ora ei e yunan no ta indiká nan límitenan bon i mas fásil ta kai den situashon malu: ku droga, sexting i komportashon promiskuo ku ta sali for di man. I si tin mal suèlto atrobe un embaraso hóben, pa despues e tata bai atrobe. Un sírkulo visioso.

Mi ta ripará ku e mamanan bida ta pisá, pero ku nan ta trata si pa hasi bon berdaderamente. Hende muhé hopi bia ta masha kreativo. Nan ta mira nan talentonan, por ehèmpel flèktu kabèi, òf kushiná, i asina nan ta trata di gana poko sèn.

Nos ta biba na 2022. Hopi a kambia kompará ku un siglo pasá riba tereno di teknologia. Pero den e área di kria mucha ta parse masha difísil pa logra kambio.”

## 3 Mayor soltero i problema di kriansa komo konsekuensha di pobresa

### 3.1 Introdukshon

Un kantidat grandi di mayor soltero hulandes karibense no solamente tin problema pa sobreviví finansieramente sino tambe ta eksperensia problema ku kriansa di e yunan. Esaki ta tantu e konsekuensha di e situashon di pobresa ku nan ta biba aden komo e konsekuensha di e echo ku nan ta soltero: e mayornan aki no tin partner ku ken nan por kompartí e kuido pa e yunan i hopi bia nan ta mentalmente sobrekargá. Komo konsekuensha di e echo ku nan ta traha hopi, e mayornan físikamente no ta disponibel. Hopi bia nan ta dependiente di yudansa di otro hende. Pero e yudansa ei no ta klaru tur ora. Asina no ta tur ora tin un ret ku por dependé di dje. Òf e ret mes tin problema pa lora. No sa akudí serka instanshanan pa diferente motibu. Falta di sèn tin konsekuensha negativo pa e (oportunitatnan di) desaroyo i e bienestar di mucha. No solamente direktamente komo konsekuensha di pobresa, pero indirektamente tambe pasobra pobresa tin konsekuensha pa e oportunitatnan di kriansa ku mayornan tin, e strès ku tin den e famia i e bèrgwensa ku e muchanan mes ta eksperensia komo konsekuensha di pobresa.<sup>35</sup> Den e kapítulo aki ta elaborá mas aleu riba e opstákulonnan di mas importante ku hopi mayor soltero ku ta biba den pobresa ta eksperensia serka e kriansa di nan yunan i efekto ku esaki tin riba e bienestar i e perspektiva di desaroyo di mucha.

### 3.2 Falta di kas (pagabel) ta trese tenshon den kas

Banda di falta di suficiente moda finansiero i e kosto di bida haltu, e falta di kas di hür pagabel ta un di e problemanan di mas grandi ku hopi habitante di e isla ta lucha kuné. Den dos rapòrtnan anterior e ombudsmannan a duna hopi atenshon na e opstákulo aki. Ku e falta di kas pagabel i pa kompartí gastu e generashonnan (hopi bia ta haña nan fòrsá<sup>36</sup> di) ta biba serka otro. Un mama soltero:

“Mi tin masha gana di tin mi mes kasita. Un kas privá du hür mi no por paga awor, p’esei ainda mi ta biba serka mi mama ku mi yu. Mi ta riba un lista di espera pa un kas di hür sosial pero esaki por dura añanan largu ainda.”

E famianan tampoko no tin hopi moda tur ora, i asina muchu hende ta biba huntu den kas muchu chikí i por surgi sirkunstansha di biba insaludabel. E situashonnan insaludabel aki no ta trata solamente di e ambiente físiko di biba, sino tambe e kontakto entre e miembronan di famia na kas. Esaki por tin un influensha negativo riba e seguridat ku e muchanan ta eksperensia na kas. Tambe den kombersashonnan ku e Ombudsman pa mucha tabatin ku mucha a mensioná kas (muchu chikí) frekuentemente. Un mucha a konta:

“Mi tin 5 ruman hòmber i muhé. E kas kaminda mi ta biba tin 3 kamber. Dos di mi ruman hòmbernan i muhénan ta drumi serka mi mama, unu tin su mes kamber. Ami ta drumi huntu ku dos di mi ruman muhénan.”

E alohamentu pèrtá ta trese intranskuidat serka e muchanan mes, pasobra nan no tin lugá pa por retirá un ratu. I esaki tambe tin efekto riba e logronan na skol. Un hóben di 17 aña a konta

<sup>35</sup> Ombudsman pa mucha (2017) [Alle Kinderen Kansrijk](#); Ombudsman pa mucha (2019) Ik ben meer dan mijn problemen.

<sup>36</sup> Ademas biba huntu ku mas ku un generashon di un famia no semper ta for di nesidat. Ta un parti tambe di e kultura.

ku e tabata kontentu pa un ratu no biba na kas pasobra esaki tabata dun'é 'sosiegu di su rumannan'.

Tin tenshon tambe den e área di relashon entre e diferente miembronan di famia. Asina e otro adultonan, manera wela i tawela, tio i tanta, tambe ta mete den e kriansa, loke por kousa konflikto pa motibu di e diferente estilonan di kriansa.<sup>37</sup>

Den diferente kombersashon ku profeshonal den e investigashon aki tambe a sali ku – no opstante e medidanan ku a tuma kontra esaki – e violencia doméstiko na e islanan a oumentá e último añanan. Komo konsekuensha di e pandemia di corona e situashon di hopi mayor soltero a empeorá. Tin di nan a pèrdè nan trabou loke a pone e problemanan finansiero oumentá. E situashon aki, den kombinashon ku e echo ku e muchanan pa un temporada largu no por a bai skol físikamente, i e bibiendanan chikí a kondusí na oumento di tenshon den kas. Un profeshonal:

“Tin hopi maltrato/violencia doméstiko na e isla. Strès (di prekupashon pa sèn, kas chikí) ta kondusí na violencia.”

E falta di bibienda pagabel tambe ta kondusí na e echo ku un mayor (mayoria parti e mama) ta keda fòrsá di biba huntu ku un partner kaminda ta trata di un relashon violente. Nan no tin otro kaminda di bai. Pa e motibu ei tin di nan asta ta sali for di e akohida di muhé bai bèk serka nan partner violente. Banda di esaki mama soltero ta dependiente finansieramente i p'esei ta haña nan fòrsá di keda den un relashon violente. Un profeshonal:

“Pero e problema ta ku si hende muhé ke sali for di e akohida, hopi bia nan ta haña na fòrsá di bai bèk serka nan partner violente, entre otro pasobra e kompensashonnan ta muchu abou i e gastunan di bida ta muchu haltu pa nan por kria nan mes. I pió ku un kantidat di yu. Hopi hende muhé ta skohe e ora ei pa bai bèk den e situashon sin perspektiva i violente. Mihó un dak riba bo kabes i kuminda riba mesa ku nada.”

Pa mucha esaki ta nifiká ku nan ta lanta den un situashon na kas ku no ta seif. Ta evidente ku esaki tin un influensha negativo riba nan bienestar i perspektiva di desaroyo.<sup>38</sup>

<sup>37</sup> Problema den e área relashonal entre e diferente edukadónan i diferensha den estilo di eduká, por tin influensha negativo riba e seguridat na kas, struktura, regla i sosten, komportashon di bon ehèmpel di mayor i edukadó i stabilitat i kontinuidat den e edukashon i kuido, i ku esaki e bienestar i e perspektiva di desaroyo di e mucha, mira anekso 2.

<sup>38</sup> Ombudsman pa mucha 2021; Kinderombudsman 2021; Als je het ons vraagt. Kinderen op de BES-eilanden [Si bo puntra nos. Mucha na Islanan BES]. Number di Rapòrt KOM03/2021. Ombudsman pa mucha 2017; Als je het ons vraagt. De Kinderombudsman op Kinderrechtentour in Caribisch Nederland [Si bo puntra nos. Ombudsman riba gira di derecho di mucha na Hulanda Karibense]. Number di Rapòrt KOM006/2017.

### 3.3 Di mas preshon mental

Hopi mayor soltero ta prekupá pa e falta di supervishon riba e yunan, i e tempu i atenshon minimal ku nan por dediká na nan yunan. Ku e kantidat di trabou, tambe pafó di oranan di ofisina, e mayornan no ta na kas hopi. Nan no tin ret di sosten pa kai bèk ariba i no tin sèn pa hende pa wak yu òf akohida di mucha. Banda di esaki nan ta prekupá pa loke nan por ofresé nan yunan pa motibu di nan medionan finansiero limitá. Tur esaki huntu ta kousa strès. Nan no por duna e amor i atenshon ku nan yunan tin mester di dje. Mayornan ta sinti di mas preshon mental i debí na esei tambe emoshonalmente nan ta ménos disponibel komo edukadó. Un mama soltero:

“Mi bida ta masha okupá. E ta pisá, no ta dushi. Mi mester hasi limpiesa tambe na trabou. Mi ta yega kas lat i kansá. E ora ei mi ta baña i bai drumi. E ora ei mi ta drumi te mainta. Tin bia mi no ta mira e muchanan.”

Profeshonalnan tambe ta mira ku mayornan soltero ta kansá i ku nan tin preshon mental di mas. Nan ta prekupá especialmente pa e ousensia físiko di e mayor komo edukadó, loke ta pone ku e muchanan falta un kuido adekuá, i struktura, regla i sosten. No ta logra tur ora pa proveé e nesidatnan basal di nan yunan. Pa e motibu ei tin bia e muchanan ta muestra slòns i nan ta bai skol sin desayuná. Hopi bia ta nan mes ta disidí ki ora nan ta bai drumi. Tin bia nan ta dualu riba kaya te anochi lat i nan ta hasi ko’i fèrfelu. Un profeshonal:

“Mucha chikí ta kana riba kaya ainda 10 or di anochi i nan ta falta struktura i ritmo. Kos basal ku normalmente bo ta siña na kas. Pasobra e mayornan mester pèrkurá pa asina tantu kos pareu bo ta mira ku e límitenan ta bira vago.”

Especialmente na Boneiru ta falta un ret sosial di otro adulto òf e ta limitá, tantu pa e mayor soltero komo pa e yu. Mayornan soltero no por keda apelá sin límite na yudansa di e abuelonan pasobra no ta tur ora esakinan ta disponibel. Nan ta biba otro kaminda òf no tin kontakto. Tin un kantidat di abuelo ku nan mes mester traha mas òf mas largu pa por sobreviví finansieramente. E ora ei nan no ta logra di kuida un òf mas ñetu. Den sierto kaso ta mayornan soltero banda di kuido di nan yunan mester kuida nan mes mayor(nan) (den nesidat). Un mama:

“Mi no tin sosten di famia. Mi tin solamente mi tata pero e ta dependiente di mi.”

Pa e desaroyo di e muchanan ta di importansia pa strukturá un bon relashon ku nan mayor(nan). E ora ei ta trata di amor i atenshon i interes pa e mucha. Esaki ta pidi disponibilidad di un edukadó, tantu físikamente komo emoshonal. Pa motibu di e diferente sirkunstansianan esaki no ta logra tur ora. Asina un mama a konta ku e relashon ku su yu muhé ta perturbá, pasobra den pasado e tabatin muchu poko atenshon p’e. E yu muhé ta reprochá e mama awor ku nunca e no tabata tei p’e i el a kibra tur kontakto. Esaki ta duel e mama mashá.

Profeshonalnan ta haña difísil pa kompartí nan prekupashonnan ku e mayornan aki, especialmente pasobra mayoria di nan ta hasi nan mihó esfuerso. E mayor lo ke otro pero e situashon simplemente no ta hasi esaki posibel. Esei ta pone ku ta èkstra difísil pa papia tokante esaki. Un profeshonal:



“Ta kushiná kuminda mainta i e muchanan mes mester keint’é. Tambe nan mes mester sòru di bai drumi na tempu. Ta masha difísil pa hopi mama soltero pa kumpli ku e nesésidat básiko. Ku e diferente trabounan ku nan tin tambe ta sobra tiki tempu pa amor, afekshon i guia serka hùiswèrk. Nan ta hasi loke nan por, mi tin admirashon pa nan. Awor ku corona i e lockdown nos ta mira kuantu difikultat nan tin.”

### Problemátika síkiko

Tin un oumento di problemátika síkiko serka mayor soltero ku ta biba rònt òf bou di e márgen di pobresa, e ousilientenan ta kontá. E ora ei ta trata espesialmente di depreshonnan, miedunan, strès i afektashonnan di beis. E situashon na kas ta bira ménos seif pa motibu di esaki. E ousilientenan ta haña espesialmente preokupante ku e mayornan aki ta falta un perspektiva riba un futuro mihó i pa e motibu ei tin bia tin komportashon kasi apátiko. Profeshonalnan ta mira un oumento di uso di alkohòl i droga for di e brote di e pandemia di corona. Esaki tambe ta nifiká ku mayornan - den e área di emoshon - no ta disponibel pa nan yunan. Ku esaki mucha ta haña falta di interes, atenshon i kuido di mayor ku ta nesésario pa haña relashonnan di apego salú i pa por desaroyá na un manera salú<sup>39</sup> Un profeshonal:

“E kantidat di pregunta pa yudansa ta oumentá. Esaki tin di hasi ku e echo ku hende ta kai den un sírkulo visioso di problema. No tin kas, no tin trabou, i e ònderstant no ta sufisiente. Hende ta bira depresivo i ta bai usa alkohòl i droga pa ferdof.”

### 3.4 Lanta yu bo so

E mayornan di e grupo meta ta pará nan so den e kriansa i no por kompartí e responsabilidad ku e otro mayor. Generalmente no tin kontakto mas ku e otro mayor(nan) i esaki no ta envolví den e kriansa. Hopi bia tin pleitu entre mayor (i famia). No paga alimentashon sa usa komo argumento pa tene e otro mayor for di e bida di e yunan. Sa okurí tambe ku e otro mayor mes no ke kontakto mas. Lòs di e situashon mes, e lucha entre mayor ta kousa ku e muchanan no ta eksperensia seguridat i struktura den nan bida. Mucha ta sinti falta di e kontakto ku e otro mayor òf, pa motibu di e lucha entre e mayornan, ta haña nan den konflikto di lealtat. Un profeshonal:

“E figura di e tata ku e muchanan ta siña di dje den hopi kaso ta falta. E ora ei bo no por identifká bo mes ku e otro mayor. Ademas ta falta ku tin dos mayor pa siña di nan.”

Den algun kaso mucha sí tin kontakto ku e otro mayor ousente (mayoria bia e tata), pero aki no ta trata niun ora di un ròl di edukadó.

### Sosten for di un ret sosial no ta optenibel tur ora

E muchanan di e grupo meta en efekto mester lanta sin edukadó. Nan mayornan tin otro prioridat. Mayor soltero ku tiki moda ta dependiente di e propio ret òf instanshanan (di gobièrnu pa nan nesésidatnan basal. Lástimamente e mayornan aki - espesialmente na Boneiru - den basta kaso no tin un reda asina.<sup>40</sup> I esaki ta toka e bienestar di e muchanan tambe.<sup>41</sup>

<sup>39</sup> Ombudsman pa mucha: *Ik ben meer dan mijn problemen*; Newland, L.A. (2015). Family well-being, parenting, and child well-being: Pathways to healthy adjustment, *Clinical Psychologist*, 19, 3-14.

<sup>40</sup> Den kombersashonnan ku mayor soltero i profeshonal na Saba I Sint Eustatius tabata remarkabel ku mucha - en todo kaso hopi mas ku na Boneiru - ta haña akohida di famia.

<sup>41</sup> Pa no tin un ret sosial bon, por tin un influensha negativo riba e kondishonnan di ambiente di ret sosial di adulto den serkania i bon kondukta ehemplar di otro adulto, i ku esaki e ta di influensha riba e bienestar i perspektiva di desaroyó di e mucha, mira anekso 2.

Un mama soltero a konta ku hopi bia e mester traha anochi òf den wikènt. E ta trata di troka e wardanan aki mas tantu posibel pasobra bon mirá e no ke laga e yunan na kas sin supervishon. E no por konta ku yudansa di famia i e no por paga un hende pa wak su yunan. Un otro mama a konta ku henter su famia ta biba na Kòrsou i ku e no tin amigu òf konosí na e isla. Pa motibu di su dos trabounan e ta disponibel pa su yu masha poko; afortunadamente esaki por bai akohida di mucha. Pa mayor ku ta traha anochi òf den wikènt lástimamente esaki no ta un opshon. Profeshonalnan ta haña importante ku ta pensa mas riba e pregunta kon por yuda mayor soltero sin ret di sosten mihó. Un profeshonal:

“Ta importante pa e grupo aki tin un hende ku por gui’é den bida diario i ta yuda buska solushon pa problema. Un profeshonal ku eventualmente tambe por involví un hende di e ret di e mayor en kuestion.”

E kuido pa un mucha ku un limitashon pa mayornan sa ta èkstra pisá. Banda di e gastunan èkstra ku nan tin p’esaki i e echo ku nan no ta bini na remarke pa un sobresuèldo pa yu dòbel, nan ta eksperensia ku reglamentu di akohida ta forma un problema. Kuido di demora no tin pa e grupo di mucha aki.

#### **Akohida di mucha (ainda) no ta aksesibel pa tur hende**

Bon akohida pa mucha ta yuda mucha ku ta lanta den un situashon di retraso den nan desaroyo i ta mehorá nan kalidat di bida. Ta importante pues pa e akohida di mucha ta aksesibel pa tur mucha. Mayornan ta hasi uso mas tantu posibel di e akohida di mucha (supsidiá).

Tres aña pasá e programa BES(t)4Kids<sup>42</sup> a start. E programa entre otro ta sirbi pa mehorá e aksesibilitat di e akohida di mucha i esaki a logra pa un gran parti. Mayoría di e muchanan ta bai e akohida sinku bia pa siman i ta haña kumindanan tambe ei. E gastunan ta maksimalmente \$125 pa luna i no ta dependé di entrada. Ta konsiderá BES(t)4Kids generalmente komo masha eksitoso. Sí tin prekupashon tokante preshon di regla i e falta di kolaboradó pedagógiko. Un profeshonal:

“Mi ta kontentu ku BES(t)4Kids. Pero e programa aki tin asina tantu regla i eksigensia, ku a lo largu lo tin un falta di lidernan. Raportahe X, inspektor Y..... E tin di hasi ku e diferente fluhonan di sèn. Pero tur esaki ta bai a kosto di e kuido i trankilidat di e hendenan ku mester hasi tur esaki. Mi ta rekonosé ku tin bia nos ta slo, pero e eksigensianan ku tin pa haña e fluhonan di sèn no ta real.”

Ku un areglo di supsidio (temporario) organisashonnan di akohida di mucha por bini na remarke pa supsidio pa baha e preis di kosto. Ku esaki e kostonan di akohida di mucha ta baha pa mayor. Mayor ku no por paga e kontribushon di mayor, por pidi supsidio pa yu serka e entidat públiko konserní. Pero no ta tur hende ta hasi uso di e akohida di mucha. No tin lugá tur ora den e akohida ku gobièrnu ta finansiá i e akohida privá tin bia ta hañ’é muchu karu. Tambe tin prekupashon pa e kalidat di e akohida, kaminda tin un distinshon kla entre akohidanan privá i esnan pagá pa gobièrnu. Algun mayor soltero a indiká ku nan no por a hasi uso di e akohida na e momentonan ku nan mester di dje. Esaki pa motibu di nan ora di trabou diferente.

<sup>42</sup> BES(t)4 kids ta un koperashon entre e entidatnan públiko Boneiru, Sint Eustatius i Saba i e ministerionan SZW, OZW, VWS i BZK ku e meta pa reforsá e akohida di mucha i e akohida pafó di skol na Hulanda Karibense. E fókus ta riba e kreashon di un ambiente seif i ku bon kuido ku ta aksesibel pa yu di tur mayor. Pa asina kada mucha tin un chèns pa desaroyá su mes kompletamente.

Poko tempu ei na Boneiru a start un pilot di akohida di mucha pa mucha ku nesidat di kuido spesial. Aki ta duna akohida i guia na mucha ku un nesidat di kuido spesial. Tambe organisashonnan di akohida i mayornan por akudí pa pregunta spesífiko. Te ku poko tempu ei un tipo di akohida asina no tabata eksistí. .

### 3.5 Prekupashon pa e desaroyo sosial-emoshonal di mucha.

E konsekuenshanan pa yu di mayor soltero ku ta lanta den pobresa espesialmente ta toka e falta di previshon básiko manera kuminda i kas. Pero tambe tin problema ku e desaroyo sosial-emoshonal di mucha, spesífikamente e relashon di apego na e mayornan i e inseguridat ku kua mucha ta haña nan konfrontá na kas. Un hóben di 17 aña a konta ku haña atenshon i interes di mayor p'e ta un tema importante.

Mucha, mayor soltero i e profeshonalnan ku den kuadro di e investigashon aki a papia kuné ta haña importante pa bini un solushon pa e situashon finansiero ku e muchanan aki ta aden. Den e marko aki tambe ta menta e posibilidatnan limitá di moveshon i desaroyo di mayor i yu. E impreshon ta eksistí ku tambe ya serka mucha (hóben) tin sintimentu di bèrgwensa i stigma si ta trata di violencia, pobresa i relashonnan den famia. Un hóben di 15 aña ta konta ku e ta prekupá pa su tata ku ta kuida e i su ruman muhé chikí:

“Mi ta sinti manera mi mester proteh'é, por ehèmpel kontra polis”

E yunan ta eksperensia ku kisas nan ta haña un trato diferente si hende sa ku nan ta pover.<sup>43</sup> E ousensia di mayornan i e presensia di violencia mucha por haña normal tambe, loke ta pone ku nan no ta menta esaki komo problema. Pasobra ta te ora ku nan por kompará nan situashon ku e di otro mucha ku sí ta lanta den un situashon di famia seif, e ora ei numa nan ta mira ku kos ta bai diferente den nan famia.<sup>44</sup> Mirando e seriedat di e problemátika, i e nesidat pa tin mas atenshon p'esaki den e bida di mucha na e tres islanan karibense den e paragraf aki lo elaborá riba loke e muchanan mes sí a bisa di esaki.

#### Ousensia di e mayor

E echo ku mayornan soltero ta ousente, pa motibu di e oranan largu ku nan mester traha òf e vários trabounan ku nan mester kombiná, ta sòru pa preshon práktiko i emoshonal riba e yunan. Tin bia e yunan ta keda oranan largu nan so, kaminda nan mester kuida nan mes i mester pasa e dia sin kuido, struktura, regla i sosten. Asina un mucha muhé di diesun aña ta konta ku e ta lanta tur dia 5 or di mardugá, e ta na skol masha trempan i ei e ta warda te ora e dosente yega.

Algun profeshonal a laga sa ku e mayornan aki generalmente no tin suficiente atenshon i interes den loke ta pasa den e bida di e yunan. Simplemente nan ta sobreviví. P'esei nan no ta logra di tin kuido pa sosten di skol, manera yudansa ku hùiswèrk òf kombersashon ku dosente. Mucha tin molèster di esaki. Un mucha hòmber:

<sup>43</sup> Si mucha eksperensia ku ta trata nan diferente pa motibu di pobresa, violencia òf relashonnan di famia, esaki por tin influensha negativo riba e kondishon di ambiente di respèt i ku esaki tambe riba e bienestar i perspektiva di desaroyo di e mucha, mira anekso 2.

<sup>44</sup> Ombudsman pa mucha (2020). *Als je het ons vraagt. Thuis in 2020 [Si bo puntra nos. Na kas na 2020]*, number di rapòrt KOM009/2020; Ombudsman pa mucha (2021): . *Als je het ons vraagt. Kinderen op de BES-eilanden [Si bo puntra nos. Mucha na islanan BES]* number di rapòrt KOM003/2021

“Na kas ta ‘mwah’. Mi ta haña ku na kas ta laf. Mi mama ta traha henter dia te mas o ménos 7 or pa 8 or di anochi. Den wikènt e ta traha djasabra atardi i djadumingu mainta tambe. Ke men e ta traha tur dia. Mi mester limpia kas, kushiná. Mi mester hasi tur kos mi mes i kuida mi mes mayoria bia.”

Ademas den e kombersashonnan ku mucha muhé tabata remarkabel ku generalmente ta duna nan responsabilidat ku no ta kuadra ku nan edat. Sa yama esaki parentifikashon.<sup>45</sup> E mucha muhénan tabata kontu ku pa un parti importante nan tabata tuma e papel di e mayor, tantu den kuido di e otro yunan di e famia komo den e prekupashonnan tokante nan situashon (finansiero). Generalmente mucha tin hopi tarea di trabou di kas. Tambe tin bia nan ta wak nan rumannan mas chikí dianan largu. Na mes momentu ta parse manera e falta di supervishon di mayor i kuido serka (prinsipalmente) mucha hòmber hopi bia ta kondusí na komportashon mas baldadi i tin bia kriminal, loke ta pone ku na ta resultá den e previshonnan di Rebound<sup>46</sup>. Un mucha hòmber di 13 aña:

“Mi tabatin mester di struktura. Nan ta traha riba esaki awor. Mi mester siña bisa ‘nò’ tambe, no bai den e sirkuito robes. Aki nan ta siña mi kos i tin regla. Na kas mi no tabatin regla. Mi no ta haña fèrfelu ku awor tin regla. Tin bia sí, i mi ta preferá pa no tin regla. Pero si aki lo no tabatin regla, e kos lo a bula.”

E relatonan di e muchanan ta mustra ku pa lanta den un famia di un mayor so den pobresa, finalmente por tin efekto tambe riba skol i pasamentu di tempu liber. Nan bida konosé faseta ku nan mes no tin influensha riba nan i ku nan ‘mester dil kuné’, pero ku sí por kousa ku nan no por siña optimalmente.

E kultura, espesialmente na Islariba, kaminda ta normal ku ta kompartí e kuido di mucha mas ampliamente ku na man di solamente mayor, ta ofresé un salida di e posibilidatnan limitá di kuido di e mayornan soltero. Un bon ret sosial di otro adulto, ta yuda e muchanan. Asina mucha ta kontu di akohida i kome serka wela òf tanta. Mayoria parti nan no ta haña esaki fèrfelu. Nan gusta pasa nan tempu liber ku primu i prima. Pero e profeshonalnan tin bia ta mira esaki komo kousa di kondukta problemátiko serka e muchanan. Si muchu hende usa diferente estilo di kriansa esaki por brua e muchanan. E ora ei no tin un struktura kla pa e mucha i muchu poko stabilitat i kontinuidat den kriansa i kuido.

### Violensia i maltrato di mucha

Ta konosí ku ta okurí violensia i maltrato di mucha na e tres islanan i ku e riesgo riba esaki ta mas grandi ora famianan ta biba den pobresa i den kas muchu chikí.<sup>47</sup> Afortunadamente e último añanan a pone paso konkreto pa mehorá e trato di violensia doméstiko i maltrato di mucha na Hulanda Karibense. Tambe a invertí den prevenshon i mas konsientisashon di e konsekuenshanan dañino di violensia doméstiko.<sup>48</sup>

<sup>45</sup> Parentifikashon ta nifiká ku pa hopi tempu un mucha ta tuma e papel di mayor riba dje ku e tareanan i responsabilidatnan ku esaki ta trese kuné. Ta asina ku e kuido largu ta ‘inapropiá’, den e sentido ku e no ta pas serka e edat i e kultura di e persona hóben i ta dañino pa su desaroyo. Ehèmpelnan ta: mucha ku ta hasi trabou di kas, mucha ku ta kuida nan rumannan i mucha ku ta partner di kombersashon, sosten i ayudo di e mayor. (Fuente: Nederlands Jeugdinstuut: <https://www.nji.nl/cap-j/d203-jeugdige-in-de-rol-van-ouder-parentificatie>).

<sup>46</sup> Previshon pa mucha ku problema di kondukta, ku pa un temporada ta bai den akohida promé ku nan por bai enseñansa regular bèk.

<sup>47</sup> Pasobra den e rapòrt anterior di ombudsmannan titulá ‘*Ta relevante unda bo kuna a para*’ ya kaba a trata e tópiko ampliamente, den e rapòrt aki lo trata e opstákulo aki masha breve.

<sup>48</sup> E enfoko di violensia doméstiko i maltrato di mucha ta un koperashon amplio entre e kadena di ayudo, e kadena hudisial, e entidatnan públiko i Reino. Fin di 2020 e sekretario di estado di e tempu ei di VWS i e representantenan di e entidatnan públiko di e islanan atrobe a firma un akuerdo di gobernashon pa huntu reforsá e enfoko di violensia doméstiko i maltrato di mucha. Esaki ta un kontinuashon di e Akuerdo di Gobernashon di 2017-2020.

Riba promé di yanüari 2022 un artíkulo di lei a drenta na vigor ku ta stipulá ku no ta pèrmití di usa violencia òf violencia físiko den kriansa di un mucha òf humiliá un mucha.<sup>49</sup> Esaki tabata menshoná kaba den e Kódigo Sivil di Hulanda Oropeo, pero awor ta agreg'é tambe na e Kódigo Sivil BES.

No opstante tur e bunita inisiativanan, lástimamente ainda violencia doméstiko ta okurí hopi. E inseguridat na kas tin un influensia negativo riba e bienestar i desaroyo di e muchanan ku ta pasa den esaki. Den e kombersashonnan ku a hiba ku mucha, nan mes ta konta tokante e violencia doméstiko ku nan a eksperensiá. Un mucha hòMBER di 14 aña:

“Promé nan tabata dal mi hopi na kas. Awor mi ta kore bai. Tin bia mi mama sa grita mi ainda. Ora mi bini kas bèk mi ta hasi manera nada no a pasa.”

Ta remarkabel ku ora mucha konta un kos tokante e otro mayor (mayoria bia e tata), for di e relatonan aki por dedusí ku den pasado tambe tabata trata di violencia entre mayor. Un mucha muhé di 11 aña:

“Si mi ta preferá di biba ku un òf ku dos mayor? Ta mihó pa mi biba ku mi mama so. E ora ei si tin guera, esei no ta fèrfelu pa e yunan. Si e mayornan ta huntu hopi bia tin guera. Mi mes a eksperensiá esaki.”

E problema di maltrato i violencia doméstiko tambe a sali dilanti den e kombersashonnan ku e profeshonalnan. Nan ta rekonosé e síkulo visioso di pobresa kaminda strès, por ehèmpel pa motibu di prekupashon pa sèn òf e kas muchu chikí, por kondusí na violencia. Algun profeshonal asta a papia di abusu den forma di eksplotashon seksual di mucha muhé i mucha hòMBER.

### 3.6 Situashon di mayor soltero migrante sin pèrmit di estadia ta èkstra vulnerabel

Finalmente ta eksistí prekupashon pa e situashon di mayornan soltero ku ta traha na Boneiru sin pèrmit di estadia i ta keda ei ku nan yunan. Ta kalkulá ku ta trata di un grupo di 700 te 1000 migrante (di labor), hopi bia prosedente di Merka Latino, Venezuela, Perú, Ecuador i Repùblika Dominikano. No ta konosí kuantu di nan tin yu. E mayornan mas parti ta traha den konstrukshon, hóreka, den kas privá òf (sea boluntariamente òf fòrsá) den prostitushon i segun algun profeshonal ta biba den sirkunstansha deplorabel. Un profeshonal:

“Hopi bia ta trata di trafikashon di hende i prostitushon. E ora ei ta kita e pasaporte for di nan i e víktima no tin entrada. Si e ora ei e kos bai malu ta hopi malu mes e ta bai. Tur hende sa ku e tei, pero no ta papia di dje. Esei tambe ta típiko pa e kultura na e isla.”

E grupo no ta segurá pa gastu di enfermedat, p'esei nan ta evitá trato médiko nesenario. Tambe pa nan yunan. Ta inskribí mucha sin papel di identidat bálido na skol pasobra nan tin derecho riba enseñansa.

E migrantenan no por kleim previshon sosial, manera ònderstant, sobresuèldo pa yu i un kas di hür sosial. Den hopi kaso ta falta un ret ku por sostené nan.<sup>50</sup> Un riesgo ku ta bini aserka ta

<sup>49</sup> [https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20211108/publicatie\\_inwerkingtreding/document3/f=/vlnpeid88rzg.pdf](https://www.eerstekamer.nl/behandeling/20211108/publicatie_inwerkingtreding/document3/f=/vlnpeid88rzg.pdf).

<sup>50</sup> E organisashon eklesiástiko Caritas ta ofresé yudansa práktiko na migrante sin pèrmit di estadia. Ounke Caritas tin tiki moda finansiero, migrante por akudí aki pa un hende skucha nan, pa kuminda i paña. Den relashon ku corona Caritas a risibí un kontribushon finansiero di un bia di OLB pa yuda den e nesensidat di mas grave.

ku pa motibu di nan posishon vulnerabel nan dunadó di trabou ta eksplotá nan. Banda di esaki nan no tin aksesu na asistencia hurídiko grátis pasobra nan no ta inskribí na e isla i nan no por kumpli ku e kondishonnan ku a pone.<sup>51</sup> Kontinuamente nan ta biba ku miedu di deportashon. Esaki ta forma un riesgo èkstra pa e formashon di problema síkiko.

E yunan di e mayornan aki ta lanta den un situashon kaminda no tur ora por proveé nan nesidatnan básiko. Banda di esaki nan ta biba ku un inseguridat permanente tokante nan perspectiva di futuro, ku ta forma un menasa èkstra pa nan desaroyo. Esaki por trese sintimentunan di strès i miedu kuné, loke por kondusí na problema di konsentrashon i kondukta. E peso síkiko di e mayornan tambe tin konsekuensha desbentahoso pa e yunan pasobra e mayornan no ta disponibel emoshonalmente, ounke ku físikamente sí nan tei. E falta di un ret tambe ta kousa ku e muchanan no por haña e sosten i kuido serka un otro adulto. Pero komparabel ku mucha serka ken ta trata di instabilidat di bibienda den un sentido mas amplio, e miedu di deportashon tambe ta pone ku e muchanan no tin perspectiva di futuro ni no tin kurashi di desaroyá esaki i tin mas difikultat pa konsentrá riba nan tareanan di skol.<sup>52</sup>

---

<sup>51</sup> Mira e artíkulo 2a di e Lei di asistencia legal grátis di BES.

<sup>52</sup> Hulse, K. & Saugeres, L. (2008). Housing insecurity and precarious living: an Australian exploration. Swinborne-Monash Research Centre: Australian Housing and Urban Research Institute; Warren, E.J. & Font, S.A. (2015). Housing insecurity, maternal stress and child maltreatment: An application of the Family Stress Model. *Social Services Review*, 89(1), 9-39; Ziol-Guest, K.M. & McKenna, C.C. (2014). Early childhood housing instability and school readiness. *Child Development*, 85(1), 103-113.



### **Maria, un profesional ku ta traha na Saba**

“Mi ta koperá na e entrevista aki pa duna kompreshon di e bida diario di mama i tata soltero. Mi ke enfatisá kuantu respèt mi tin pa e grupo aki ku berdaderamente ta eksperensia problema den tur área ku tur dia, henter dia ta frustra e bienestar di tantu e mucha komo e mayornan. Esaki ta kousa trouma.

Sa sosodé ku mayornan ku mester mira kon nan ta lora nan so, tin tiki edukashon i komo konsekuensha tin bia tin tres trabou ku tiki pago, ku e konsekuensha ku kasi nunca nan no ta na kas. Lo bo por a yama esaki desamparo pedagógiko pero ta un squeeze ku nan t’aden: sea bo ta na kas i serka bo yunan, òf bo ta bai traha pa bo tin maske ta algu di entrada. Si e ora ei bo tin un yu tambe ku un limitashon òf hèndikèp, e kos ta bira kompletamente problemátiko.

Mi konosé algun ehèmpel di mucha ku problema di kondukta, ku tin manera ekstremo di pidi atenshon. Imaginá bo: bo no tin un ret sosial, bo ta kore kabes di gai, sèn ta un fuente di prekupashon kontinu, bo yunan ta kana ku paña visiblemente muchu chikí i hopi labá. E kumindanan ku bo ta kushiná, no ta sufisientemente nutritivo loke ta visibel na problema di kútis i kabei. Tuma tambe e muchanan ku prinsipalmente ta haña kuminda yen di karbohidrato ku ta pone ku nan ta obeso. E muchanan aki na skol no por konsentrá bon. Nan ta malu mas tantu i hopi bia nan tin fèrkout ku ta tarda masha pa pasa. Esaki berdaderamente ta forma parti di e problemátika sosial.

Un gran parti di e problemátika ta kousá pa e gastunan haltu ku ta bini bèk tur dia. Kuminda por ehèmpel ta masha karu mes pasobra ta kobra impuesto riba esaki dos bia, promé na Sint Maarten, despues na Saba. Kuminda salú manera berdura i fruta ta kasi impagabel: un tomati ta kosta ₺1,25. Lechi ta mas karu ku limonada yen di suku i kolorante, meskos ku zeta dushi i ariña tambe ta barata. Pa pone un bon kuminda riba mesa tur dia, ta un trabou masha grandi i un fuente di prekupashon pa hopi mayor soltero. Otro kos: paña di bisti. Un nesidad vital. Na e isla no tin pakus di paña, ke men bo mester manda buska nan for di un katalòg kaminda e gastunan di transporte pa manda e pañanan ta bini aserka. Pa bai Sint Maarten pa kumpra kos ei ta inimaginabel pasobra un téket ta kosta mas ku \$200. Mi a bisa kaba, tur kos ta karu. Awa tambe: si bo tin kuater yu i bo mester laba paña tur dia, esei ta un gastu serio.

Saba ta un isla chikí ku solamente 1800 pa 2000 hende. A base di sierto karakteristiká por ekskluí bo. Motibu pakiko hende ke evitá ku ta visibel ku nan no ta logra finansieramente. Hende no ke haña e etikèt ku nan ta ‘lastimoso’, nan no ke pa papia riba nan. Bo ke pa nan mira bo komo normal, bo no ke resultá den un sierto huki kaminda, unabes ku bo ta aden bo no por sali fásil mas. Hende ta apresia si duna nan un man pero si e bira karidat, nan ta apresia esaki ménos.

Den un komunidad chikí asina bo ta mira hopi kos di otro. Pa protehá bo propio famia, ta keda sin bisa hopi kos. Si mi mira e mayornan soltero, mi ta mira e isolashon, e soledat i e deskonfiansa. Es ku tin un ret, ta pasa un tiki ménos malu pero nan tambe ta bou di preshon kontinu.

Ta hasi doló pa mira un mucha bai skol ku sapatu kibrá, òf ku un par di sapatu ku a kòrta e parti padilanti habrié. Den un unifòrm kaminda e emblema no ta visibel mas pasobra a lab’é asina tantu bia. Ku un kamisa blou kla ku kasi a bira blanku di tantu bia ku a lab’é, ku un karson muchu kòrtiku. Esei ta difísil pa un mama òf tata i ta pone preshon tambe riba e kriansa. E ora ei por ehèmpel un mucha asina ta bini kas ku un enkargo di hùiswèrk ku e mester di yudansa p’e – ku bo no por duna pasobra bo mes tin tiki edukashon di skol.

I bo tin shen mil prekupashon diario kaba. E ora ei bo ta asina bo so. Tur e tipo di kosnan aki ta kome e konfiansa di e edukadó den su mes. I ya, un instansha manera Child Focus ta ofresé yudansa ku hùiswèrk grátis, pero bo mester sa e kaminda korekto pa yega ei sí. Por ta un punto sensitivo pa bo mèldu na sierto bentana, ku por pone bo pensa: ai, mi no tin nodi di dreña den tur e ofislanan ei. Otro kos atrobe ku bo mester pone un sierto orguyo un banda, kompar’é ku Banko di Kuminda na Hulanda.

Nos no por balotá kada mucha di e grupo aki na mes manera. Tin mucha masha eksitoso tambe ku ta bai masha bon na skol i den e área sosial. Tòg e muchanan aki tambe ta kore un riesgo di trouma i eksklushon. Ku otro mucha ta tende: 'Nò, bo no por bai hunga serka e mucha aki', 'Nò, bo no por invitá e mucha aki pa bo fiesta pasobra nunca e no ta trese regalo.'

Loke ta frustra mi mas tantu, ta e ousensia di speransa, e ousensia di perspektiva. Lo mi kier a por saka sierto mucha for di nan situashon. Tin bia esaki ta logra. E ora ei bo ta mira ku enseñansa, un formashon profeshonal, berdaderamente ta hasi un diferencia, pero esaki no ta e kaso tur ora. Tin bia tin situashon asina doloroso i ku ta enserá tur kos, ku tin di mas ku mester kambia, ku kasi esaki no ta posibel.

Bisando esaki, imaginá bo lo siguiente. Ku, manera a sosodé, tambe ta bini un pandemia di corona. Kaminda tur hende, mucha for di seis aña, mester bisti un tapaboka, di kua e preis pa un solo tapaboka ta meskos ku e preis ku na Hulanda bo por kumpra sinkuenta tapaboka kuné. Atrobe un gastu mas, atrobe un kos ku bo mester wak ta kon bo ta bai regl'é. Ta kon ta hasi."

## 4 Previshon optenibel, aksesibel i adekuá ta importante pa kombatí pobresa

### 4.1 Introdukshon

Banda di problema finansiero i sosial-emoshonal, ku a trata mas aleu den e kapitulonnan anterior, mayor soltero i nan yunan ta falta sierto previshon na e islanan. Esaki no solamente ta konsekuensha di e bèrgwensa ku posiblemente nan mes ta eksperensia ora ta pidi yudansa, sino tambe pasobra e previshonnan no ta disponibel òf ta insufisientemente disponibel riba e islanan. Asina pa e grupo di mayor ta difísil pa desaroyá nan mes mas aleu, por ehèmpel pa medio di kurso (pagabel). Banda di esaki nan no sa bon kua kaminda nan mester kue si nan ta den pèrtá (finansieramente), pero ta falta servisio hurídiko ku ta aksesibel fásil. Ku transporte públiko deficiente ta kompliká òf difísil pa bai i bini trabou òf skol di e yunan. Pa mucha ku problema di siña òf di kondukta ta falta posibilidat pa enseñansa spesial.

Tur esaki ta hasi e kos mas difísil ainda pa e grupo di mayor soltero pa skapa nan mes for di e situashon ku nan ta aden. Mas ku famia di dos mayor den pobresa, nan tin nesensidat di yudansa èkstra pa mehorá nan situashon òf di tur manera keda riba pia. Pa mucha e falta di previshon ta nifiká ku nan tin ménos oportunidat pa kibra e sírkulo visioso di pobresa. Un faktor ku ta hasi e situashon mas kompliká ta ku e grupo di habitante di e islanan no ta pidi yudansa nan mes asina lihé. Pa miedu di stigmatisashon òf pa orguyo. Nan ta preferá di solushoná nan problemanan nan mes. Pa ousiliante ta difísil pa aktua (pro-aktivamente) òf duna posibilidat pa papia tokante e preokupashonnan. Den e kapítulo aki ta elaborá mas aleu riba e previshonnan ku pa e grupo di mayor soltero i nan yunan ta importante pero no ta – òf no ta sufisientemente – disponibel.<sup>53</sup>

### 4.2 Enseñansa pa adulto i posibilidat di kapasitashon

Tin un grupo di mayor soltero ku ke keda desaroyá nan mes pa asina por sigui krese bai un trabou ku ta paga mas. Pasobra na e islanan tin asina tiki previshon den e área di edukashon di adulto i reedukashon, un posibilidat pa krese i sigui bai no ta opshon pa mayoria di hende. Segun profeshonalnan nèt pa e grupo aki guia ta esensial:

“Mester bini mas den e área di posibilidat di desaroyo. SKJ ta ofresé enseñansa di segundo oportunidat pero mester bini algu tambe pa hende ku no por akudí ei mas, esnan ku a drop-out anteriormente. Hopi bia nan bida ta frágil i nan ta falta konosementu básiko den e área di komunikashon, traha bùdjèt i abilidad sosial.”

<sup>53</sup> Den e rapòrt Oog voor ouderen in Caribisch Nederland i e rapòrt *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan* a elaborá riba e previshonnan ku ta di importansha spesifiko pa e gruponan meta ei.

Un kantidat di mama a indiká ku ta duel nan ku nan no a kaba skol. Asina un mama boneriano tabata konta ku e tabatin gana di traha den turismo. Pero e no ta dominá hulandes i ingles sufisientemente. P'esei e lo ke bini na remarke pa un kurso di idioma, pasobra e mes no por paga esei. Hóbennan ku no ta kaba nan skol<sup>54</sup> por sigui enseñansa di segundo oportunidad via e programa Sociale Kanstrajecten Jongeren (SKJ, Trayekto di Oportunidat Sosial pa Hóben). Pero pa drop-out 'mas bieu' – por ehèmpel mayor ku na mucha a stòp di bai skol – e oferta di enseñansa di segundo oportunidad na e islanan ta limitá.<sup>55</sup> Ta bèrdat ku tin instituto di edukashon privá ku ta ofresé training, kurso i estudio na nivel di mbo i hbo, pero mayoría di hende no por paga e gastunan. Banda di esaki hopi bia e mayornan falta e formashon preparatorio korekto.

Profeshonal ta haña importante pa duna hende e sintimentu di outoestima bèk i stimulá nan mas tantu posibel pa desaroyá nan mes mas aleu.

“Ta importante pa motivá hende. Nan sintimentu di outoestima ta kasi sero. Bo mester wak kiko sí hende por anto reforsá nan den esaki.”

#### 4.3 Sosten hurídiko i yudansa di debe

Hopi hende no konosé nan derechonan i/òf no sa serka ken nan por akudí si nan pega (finansieramente). Profeshonalnan tambe ta señalá esei i ta konstatá ku yudansa legal ta optenibel limitá na e islanan.<sup>56</sup> Asina un profeshonal a konta di un mama soltero ku mester a kuida su yu ku tabata malu. E no por a haña akohida i no tabatin un ret di hende pa yud'é. Ora ku el a bini trabou despues di un siman, su dunadó di trabou a bis'é no bini bèk mas. El a haña su retiro i e no tabata sa unda e por a bai buska yudansa. E profeshonalnan ke pa riba término kòrtiku bini un bentana fásilmente alkansabel i aksesibel pa yudansa hurídiko ku por sostené e habitantenan di e islanan den kaso di pregunta pa yudansa den kaso di kleim, asunto di divorsio i bishita di yu, un konflikto laboral, yudansa di debe òf un pèrmit di estadia. Un profeshonal:

“Habitante di e isla ku a keda afektá dor di covid i por ehèmpel a pèrdè nan trabou, a pèrdè nan entrada i ta haña debe, no por akudí sufisientemente serka previshonnan ku lo mester tei, manera un bentana hurídiko, trabou sosial general, yudansa ku debe, coaching di bùdjèt òf mediashon pa haña kas. Falta di e tipo di previshonnan aki ta agudisá e síntomanan di miedu, strès i pánico”

Na 2012 a lanta e bònt di konsumidó Unkobon na Boneiru. Unkobon añanan kaba ta lucha pa un previshon aksesibel kaminda konsumidó por haña konseho grátis tokante nan derechonan.

Te dia djawe no a logra di habri un bentana hurídiko na Boneiru i Sint Eustatius. Na Saba na 2018, ku sosten finansiero di ministerio di Hustisia i Seguridat (J&V, Justitie en Veiligheid) a start un pilot pa hasi sosten hurídiko bon aksesibel i mediashon posibel. E pilot aki tin éksito

<sup>54</sup> Den e rapòrt *Oog voor ouderen in Caribisch Nederland* i e rapòrt *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan* a elaborá riba e previshonnan ku ta di importansha spesifiko pa e gruponan meta ei.

<sup>55</sup> Esaki ta konta especialmente pa Boneiru i Sint Eustatius. Hóbennan for di edat di 18 aña por partisipá i ta haña e oportunidat te na nan di 25 aña pa prepará pa bai enseñansa regular òf pasa pa merkado laboral.

<sup>56</sup> Apénas tin abogado sosial ta traha na e islanan i no tin tienda di derecho òf lei. Sí tin un abogado ta traha na Boneiru ku ta ofresé ayudo di lei grátis na e siudananonan si e tin e oportunidat p'esaki.

Tambe habitantenan di e islanan ku un entrada anual di ménos ku \$12.570 por entregá un petishon serka RCN pa ayudo legal grátis. E Raad voor Rechtsbijstand ta komprobá i ta konstatá si e persona tin derecho riba ayudo legal grátis. Den kaso di rechazo por apelá, pero no sa hasi masha uso di esaki.

i pa e motibu ei a prolong'é dos bia kaba. Ta e intenshon pa lanta un pilot meskos na Sint Eustatius i Boneiru. A traha e plannan hopi tempu pasá pero e ehekushon ta bai poko poko.

#### Yudansa di debe

Yudansa di debe na Hulanda Karibense ta un tarea di e entidatnan públiko di e islanan, manera na Hulanda Oropeo e ta un tarea di e munisipio. Ounke e entidatnan públiko enfátikamente tin atenshon pa yudansa di debe, esaki – esta asina a trese dilanti den kombersashonnan – padiferente kousa<sup>57</sup> ainda no ta bai bon tur kaminda.

Ounke e entidatnan públiko a start diferente inisiativa pa ofresé yudansa di debe i coaching di búdjèt, na e islanan (ainda) no tin yudansa di debe legal.<sup>58</sup> Di tur manera tin nesesisidat di kurso di búdjèt i yudansa di debe (proaktivo) na e islanan. Un profeshonal:

“Traha un kuadro pa yudansa di debe for di Hulanda Oropeo i pèrkurá pa e aparato di ámtenar na e islanan por hèndel e ehekushon. Pasobra aktualmente no tin kapasidat pa manda hende bai den barío.”

For di promé di yanüari 2022 Sentro Aksesio na Boneiru ta ofresé yudansa di debe i coaching di búdjèt. Siudadano mes por mèldu p'esaki. Por mèldu tambe via un partner kadena<sup>59</sup> òf ousiliante. Poko tempu ei NIBUD (na distansha) a trein profeshonalnan na e islanan den e trato di pregunta di búdjèt i yudansa di debe. E meta tambe ta pa den e di dos mitar di 2022 pa medio di enkuentro di intervishon sigui duna forma mas aleu na esaki.<sup>60</sup>

#### 4.4 Transporte públiko ku ta funshoná bon

trabou, hasi kompra òf hiba e yunan skol òf aktividat (pafó di skol). Pasobra un transportashon públiko ku ta traha bon – te ainda – no tin na e islanan. Pa e motibu aki mucha no por move independientemente riba e isla tampoko. Esaki tin un influensha negativo riba e manera ku nan ta yena nan tempu liber i e kontakto ku otro mucha di nan edat i amigu. Nan ta kompletamente dependiente di otro hende.

E ombudsmannan diferente bia a pidi atenshon pa e problemátika di transporte. Den hopi kombersashon, esepialmente na Boneiru, e punto aki a sali dilanti. Un mama soltero ta konta ku, ounke e no por pag'é, tòg e ta kore outo:

“Pa mi trabou, mi mester traha anochi tambe. I mi mester hiba e muchanan skol sino nan no por yega. Pero e ta kosta muchu sèn: gasolin, seguro i impuesto di kaminda.”

Mayor nan i yunan ku no ta disponé di un outo generalmente ta tuma hopi tempu pa nan yega nan lugá di destinashon. E kamindanan ta mal mantené, loke ta pone outo kibra lihé. Ademas apénas tin kaminda pa baikel. Esaki ta pone ku ta difísil, i tin bia peligroso, pa biaha ku baikel. Un hende muhé hóben a mèldu ku despues di skol tur dia e mester warda bús dos ora i mei. Un mayor soltero a konta:

“Si mi tin warda lat mi mes mester regla un kabe'i boto pa bai kas. Hopi bia mi mester warda masha largu, tin bia te asta 1 or di mardugá.”

<sup>57</sup> Asina e islanan no tin e medionan pa duna bon forma na e tarea ei.

<sup>58</sup> <https://zoek.officielebekendmakingen.nl/kst-35316-3.html>.

<sup>59</sup> Fundashon Kas Boneriano (FCB) ta registrá kliente ku un debe di hür pa asistensia na Sentro Aksesio.

<sup>60</sup> Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu seguridat di eksistensia Hulanda Karibense], yùni 2021.

Pasobra e mayornan soltero ta traha hopi i na oranan iregular i pa transporte ta dependé di otro hende, tin bia ta difísil pa kumpli ku palabrashon ku ousiliante. Asina un mayor soltero a pidi pa kambia e ora di e sita ku un ousiliante di su yu pa motibu di su oranan di trabou. A nenga e petishon pasobra e no tabata pas den e oranan di ofisina. Esaki a kousa ku e yudansa a keda sin tuma lugá.

Algun profeshonal ta boga pa bai den barío proaktivamente pa wak kiko ta nesessario. Un profeshonal:

“Ta mas fásil pa bai e famianan ku pa laga hende bini serka bo. Bo mester bai den barío i papia ku hende. Lástimamente tin muchu kos formalisá. Ta kiko nos ta hasiendo?”

#### 4.5 Enseñansa spesial

Ounke ku enseñansa e último añanan a mehorá notablemente, tin prekupashon pa e (falta di) enseñansa spesial òf sosten pa mucha ku nesessidat spesial. LVB i problemátika di kondukta (ainda) no ta rekonosé sufisientemente na e islanan i tin muchu tiki ekspertisa. For di skol sí ta señalá e limitashonnan. Tambe ta tèst alumno via e sentronan di ekspertisa di kuido di enseñansa<sup>61</sup>, pero esei no ta suficiente pa proveé e sosten òf kuido ku seguidamente ta nesessario. Pa e motibu aki e enseñansa no ta adekuá pa sierto grupo di mucha vulnerabel. Nan no por hasi uso optimalmente di nan derecho riba enseñansa. Un profeshonal:

“Na Hulanda Oropeo tin henter un tim pará kla pa bo si bo haña un yu ku síndrome di Down. Aki nò. Aki ta bo so tin ku regla tur kos.”

<sup>61</sup> Na tur tres isla e kuido di enseñansa aki ta eksistí: Sentro di ekspertisa enseñansa Boneiru (EOZ) na Boneiru, e Expertise Centre Education Care St. Eustatius (ECE) na St. Eustatius i e Expertise Centre Education Care (EC2) na Saba.

Prekupashon tokante falta di kuido spesial tin na Den Haag tambe. Na 2021 e ministernan di enseñansa anterior a skibi den un karta pa senado hulandes ku no opstante e mehorashonnan den kuido di enseñansa ainda no a logra pa realisá un oferta di kuido di enseñansa adekuá pa kada alumno na e isla.<sup>62</sup> Pasobra na e islanan mucha ku problema di kondukta, outismo òf (un òf mas) hèndikèp ta sigui lès den e enseñansa normal regular.<sup>63</sup> Pa mayor soltero esaki ta èkstra problemátiko pasobra nan, banda di falta di sosten den esaki di un partner, den enseñansa tampoko no ta haña sosten, òf masha poko, den e kuido pa i guia di na yunan (vulnerabel). Un mama soltero:

“Mi yu hòmbler di 13 aña di edat tin problema serio di kondukta i e ta lvb (licht verstandelijk beperkt, limitashon mental leve). Afortunadamente awor e ta haña yudansa di Stichting Project (Fundashon Proyecto) pero kiko si esaki para? E no por bai skol mas ku mucha ‘normal’ pasobra ku su kondukta e ta kousa intrankilidat den klas. E mester di atenshon i guia èkstra. Tin un grupo grandi di mucha ku lvb na e isla, pero nada no ta reglá pa nan.”

Skolnan regular no por ofresé e kuido adekuá tur ora, asta ku empeño di EOZ, EZE i EC2. Esaki tin e resultado ku un kantidat di mucha ta na kas, maske e ámtenar di enseñansa obligatorio tin e muchanan aki na bista.

Enseñansa inklusivo ta un bunita punto di salida, profeshonalnan ta bisa. Pero p’esei ta nesario sí ku e dosentenan ta suficientemente ekipá pa siña e muchanan aki, ku mester di kuido i atenshon spesial. I ta nèt esei ta un problema na e islanan. Tin un skarsedat di dosente kapasitá. Sí entretantu un kantidat di skol a kuminsá enfoká riba solushon. Asina na Boneiru tin un skol privá ku ta dirigí riba mucha ku tin mester di enseñansa spesial. Pero e enseñansa spesial aki ta aksesibel solamente pa mayor ku por paga esaki.

Finalmente un kantidat di profeshonal ta bisa ku ta bèrdat sí ku e kalidat i e prekondishonnan pa enseñansa na Hulanda Karibense a mehorá, pero ku mester koperá mihó ku kuido di hóben (jeugd zorg). Tambe lo mester hasi mas investigashon di e problemátika sosial i e pregunta pakiko mucha no por siña bon òf no ta logra di siña.

### Sosten èkstra pafó di skol

E situashon finansiero malu di mayor tambe den enseñansa ta influenshá e posibilidatnan di mucha. Asina por ehèmpel mucha ku tin mester di remedial teaching òf guia di hùiswèrk en prinsipio no por haña esaki si e mayornan no por paga.<sup>64</sup> Sentro di ekspertisa sí por hasi investigashon di inteligensia i dyslexia for di nan tarea di kuido di enseñansa. Un profeshonal a konta ku riba su propio inisiativa el a lanta un sentro di aktividat pafó di skol ku tur mucha por bai. For di ‘Den Haag’ awor a stipulá ku mester paga un propio kontribushon p’esaki. E profeshonal mensioná ya kaba ta prekupá pa kon e mester bai pidi e mamanan soltero esaki, pasobra nan no por paga.

<sup>62</sup> Kamerbrief di 8 di yùli di e minister di Enseñansa, Kultura i Siensia ei i e minister di Enseñansa Básiko i Sekundario i Media di e tempu ei.

<sup>63</sup> Sí ECE na Sint Eustatius i EC2 na Saba ta ofresé enseñansa spesial inklusivo pa mucha ku ta haña problema den enseñansa regular. Ta sostené i guia nan entre otro den e áreanan kognitivo, síkiko, emoshonal i sosial.

<sup>64</sup> E fundashon Child Focus na Saba si ta ofresé guia di hùiswèrk grátis.

#### 4.6 Kuido preventivo serka pregunta di kriansa

Mayornan soltero no sa tur ora unda nan por akudí pa regunta tokante kriansa. Òf nan no ta sufisientemente konsiente kiko un mucha mester di dje pa por lanta bon i seif i pa por desaroyá su mes. Hopi bia no ta mira nan na e ousilio te ora ku e problemanan a eskalá. Un profeshonal:

“Serka Mental Health Caribbean (MHC) na Boneiru tin un 170 mucha riba lista di espera, miéntras un parti grandi di e muchanan i nan mayornan por haña yudansa preventivo.”

P’esei mester invertí mas den previshon delantá, algun profeshonal ta bisa. Nan lo tabata ke, pa promé ku problema surgi di bèrdè, intervení i interferí. E enbolbimentu di mayor, informá mayor, i partisipashon di mayor a bini dilanti den hopi kombersashon. Pa envolví mayor mas promé i sostené nan, por duna mas kompreshon i ofresé un perspektiva di akshon diferente. Sosten di kriansa ta dirigí riba henter e sistema familiar i ku esaki ta yuda tantu e mayor komo e yu. Si mayor (soltero) ta mas kapas di duna nan bida i kriansa forma, ku esaki nan ta un mihó ehèmpel pa e yunan. Esaki ta kontribuí na e bienestar i un bon desaroyo di e yunan. Un profeshonal:

“E kos ta kuminsá serka e mayornan mes. Bo no por yuda e yu tur dia, miéntras ku e ora ei nada no ta kambia den e situashon na kas. Dirigí bo mes riba e mayornan, e ora ei e muchanan ta sigui. Por ehèmpel ku kapasitashon, traha bùdjèt i coaching.”

Un iniciativa bunita ta [‘Parenting In Action’](#) (PIA) un programa ku a start na Saba resientemente. Aki profeshonal ta sostené mayor den e kriansa di na yunan i nan ta haña tep i abilidadat práktiko. Pa por intervení trempan ta krusial pa sa ken tin mester di kua sosten. No ta kada mayor di su mes ta akudí serka e yudansa. Tin mayor ku ta keda pafó di e sírkulo di atenshon pasobra nan tin miedu ku intervenshon djafó lo kondusí na kitamentu di nan yunan. Un profeshonal a konta:

“No ta akudí fásil serka instansha pa yudansa. E motibu ku hende no ke risibí atenshon tambe ta pasobra no tur ousiliante tin un mente habrí. Tin kolaboradó di instansha ku ta wak komunidad na un manera stigmatísá i no ta tene kuenta ku e kultura. Ku bo ta biba den un kas huntu ku hopi hende no ta nifiká ku bo no ta un bon mama. E merkado di kas ta dramátiko. Ta honorabel si komo mama bo pidi yudansa i no mester kastigá esaki ku un notifikashon di kuido.”

Ta menta iglesia, skol i dòkternan di kas komo ‘sitio kaminda ta fásil pa haña hende’ pasobra nan ta mira hopi di e hendenan aki. Pero nan na nan turno ta haña difísil pa realmente duna un notifikashon di kuido. Esaki pa motibu di e posibel konsekuenshanan.



#### 4.7 Enfoke integral di yudansa

Un desaroyo positivo ta ku poko tempu ei na Boneiru a start e Sentro Aksesio. Ta un iniciativa kaminda na nivel di barío diferente forma di yudansa ta bini huntú.<sup>65</sup> Sentro Aksesio ta e kontesta riba e deseo di un kantidat di profeshonal ku anteriormente a boga pa mas yudansa integral, ku ta organisá serka di e hendenan. Aktitut integral ta evitá ku hende ta bai ‘shop’ denter di yudansa òf ku no ta mira i trata problema den nan konteksto komun.<sup>66</sup> E trahamentu for di barío mas serka di e hendenan, ta ofresé posibilidat pa stimulá mayor soltero i tene nan motivá. Coach di famia por yuda ku kos chikí di hasi di tur dia, loke ta hasi e konekshon ku e mayornan i konstruí konfiansa pa trayekto di kontinuashon mas fásil. Pa gana konfiansa ta importante pasobra tantu e mayornan komo e profeshonalnan ta reservá pa buska yudansa pa motibu di bèrgwensa i pa prekupashon pa konsekuensha negativo di e yudansa ei. Un profeshonal:

“Ta importante pa bo para banda di e hendenan i ku bo por motivá nan. Coach di famia lo mester pasa tur dia i hasi un konekshon. Ta importante pa reach out. Hopi bia mester di yudansa pa kos masha práktiko. Pa duna un ehèmpel: si un hende bisa “mi tin hamber” bo ta duna kuminda. Bo ta yuda e yunan baña i desayuná i bo ta sòru ku ta laba paña. Asina ta konstruí un laso i esaki ta duna konfiansa.”

Tambe un enfoque mas integral ta ofresé posibilidatnan di haña e mayornan ku mester di yudansa. Mayor ku ke, nan mes ta bini, pero mayor ku tin mester hopi bia no ta aparesé. Un punto importante den esaki tambe ta ku tata soltero ta buska yudansa ainda ménos fásil ku mama soltero. Ademas, tin menos kos reglá pa tata soltero. Ku un enfoque dirigí riba barío ta posibel pa alkansá e grupo meta aki mas fásil i yuda nan. Un profeshonal a menta ku e integralidat i kolaborashon ei mester tuma lugá tambe na nivelnan mas haltu:

“Envolví den un sentido amplio e ousilientenan lokal na Boneiru den e realisashon di un plan di vários aña pa Boneiru. Awor nos mester traha ku kuater ministerio i dos nivel di gobernashon. E entidat públiko finalmente ta responsabel, pero nan mester por duna un señal sí tokante hende den práktika. Eseinan ta tende i mira kiko ta sosodé. Pues tambe e entidat públiko i Den Haag ku su kuater ministerionan mester konektá mihó ku otro.”

<sup>65</sup> E Sentro Aksesio Boneiru ta traha entrante promé di yanüari 2022. Ta un fundashon independiente kaminda a pone e Sentro Hubentut i Famia huntú ku e tim sosial di barío, e sosten sosial, e punto di mèldu violensia doméstiko i maltrato di mucha i tambe e Kas di Kuido i Seguridat. E ta pa habitante di e isla di 0 te 100 aña di edat.

<sup>66</sup> Esaki ta konta espesialmente pa mucha: no por mira problema ku na ta eksperenshá lòs di e sistema den kua nan ta lanta.

## 5 Konklushonnan i rekomendashonnan

### 5.1 Introdukshon

E rapòrt aki ta deskribí e opstákulonnan ku mayor soltero hulandes karibense i na yunan ta eksperensiá si nan ta biba rònt òf bou di e márgen di pobresa, i kiko e efektonan ta di pobresa riba e kriansa. Tantu pa e mayornan aki mes komo pa nan yunan. Den e kapitulo aki promé ta profundisá e problemátika relatá na pobresa na Hulanda Karibense den sentido general. Despues ta definí ku mas detaye un kantidat di e opstákulonnan ku a deskribí den e rapòrt. Aki ta trata di un kantidat di opstákulo di índole finansiero i sosial-emoshonal. Finalmente ta elaborá kòrtiku tokante e falta di previshon ku por a pèrkurá pa solushoná e opstákulonnan mas fásil.

E núcleo di e kapítulo aki ta dirigí espesialmente na un kantidat di rekomendashon ku e ombudsmannan ta hasi na ministerio di BZK. Ounke e ministerionan di SZW, VWS i e entidatnan públiko tambe tin un tarea importante den e fail aki, e direkshon – si ta na e ombudsmannan – ta serka e ministerio aki. E rekomendashonnan mester pèrkurá pa e situashon di mayornan soltero na Hulanda Karibense mehorá i ku, ku esaki, nan por krea mihó posibilidat pa kriansa i chèns pa desaroyo pa nan yunan. Esaki ta pidi un enfoke integral, pero tambe un enfoke ku ta tene kuenta ku e konteksto lokal, e kultura na e islanan i e falta di konfiansa den gobièrnu ku ta eksistí. Miéntras ku ta tene den konsiderashon ku na e islanan tur hende konosé otro.

### 5.2 Ainda tin pobresa doloroso na Hulanda Karibense

For di 2020 e islanan Boneiru, Saba i Sint Eustatius ta munisipio ekstraordinario di Hulanda.<sup>67</sup> Pa e habitantenan di e islanan tabatin e speransa ku esaki lo a drecha e bida na Hulanda Karibense. Pero lástimamente pa hopi hende esaki a resultá den un desapuntashon. Pasobra ouunke riba e tereno di enseñansa i kuido di salubridat hopi kos a drecha, e pobresa entretantu a kue forma doloroso na e islanan. Ta te na 2019 numa, despues ku ombudsmannan i instanshanan manera e Kolegio pa Derecho Humano, Nibud i algun parlamentario di Hulanda a bati klòk di emergensia, gabinete a bini ku un asina yamá punto di èikmentu di seguridat di eksistensia Hulanda Karibense. Ku e punto di èikmentu aki a aspirá pa hasi e abismo entre entrada i gastu di bida diario mas chikí. Pero un mínimo sosial establesé<sup>68</sup> no a bini. Sí for di e tempu ei a pone paso pa kombatí pobresa. Asina a subi e suèldu mínimo i e kompensashonnan ku 10%, a subi sobresuèldo pa yu i a tuma medida pa baha e kosto di bida, manera kosto di akohida di mucha. Lástimamente e pasonan aki a resultá di ta djis un lèk di awa den laman, komo ku e preisnan di produkto i servisio a subi enormemente. Un oumento di 10% di muchu tiki ta keda muchu tiki.

Den e akuerdo di koalishon aktual Hulanda Karibense ta enfátikamente riba agènda. Asina e añanan binidero lo empenhá enfátikamente pa maneho di pobresa i fortifikashon di e merkado di labor. Strukturalmente ta reservá 30 mion euro pa Hulanda Karibense. Tambe lo baha e gastunan ‘supstansialmente’ i lo reforsá e akohida di mucha. Bunita ambishon, pero te aworakí un grupo grandi di habitante di e isla – di kua un gran parti ta menor di edat – ta biba bou di e límite di pobresa i e pregunta ta kiko ta kambia riba término kòrtiku. Espesialmente pasobra na Hulanda Karibense ainda ta falta medidanan sosial di sosten manera kompensashon di kuido, kompensashon pa akohida di mucha òf ayudo legal di debe. Medidanan ku na Hulanda Oropeo ta klaru.

<sup>67</sup> Den e aneksonan di e rapòrtnan *Oog voor ouderen in Caribisch Nederland i Het maakt uit waar je wieg heeft* gestaan tin un deskripsjon di e struktura di gobernashon di Hulanda Karibense.

<sup>68</sup> Na Hulanda Oropeo esaki ta basá riba gastu minimal di biba di un kas i famia di dos persona.

Tampoko un kompensashon pa desempleo òf un kompensashon pa inkapasidat laboral manera esaki ta na vigor na Hulanda Oropeo, e habitantenan di e islanan no konosé. I kontrali na hende muhé hulandes oropeo hende muhé hulandes karibense na estado i hende muhé ku yu masha hóben, en prinsipio no por pidi dispensashon di e obligashon pa solisitá si nan ke bini na remarke pa ònderstant, Finalmente e sobresuèldo pa yu a paga pa promé bia na 2016 numa na Hulanda Karibense. E sumanan ku a kompensá ta resientemente numa a subi nan pa suma ku mas o ménos por relatá na e sumanan ku ta paga na Hulanda. Sinembargo, e areglo di sobresuèldo pa yu dòbel pa mucha ku mester di kuido intensivo, no ta eksistí (ainda).

### Atenshon èkstra pa e diferencia di trato di hulandes karibense i hulandes oropeo

Por yama e diferencia di trato aki entre habitante di Hulanda Karibense i habitante di Hulanda Oropeo remarkabel pa poko. E tin di hasi ku un stipulashon den e konstitushon hulandes ku ta pèrmití e distinsion pa motibu di e 'sirkunstanshanan ekstraordinario' di e islanan. Na esaki ta pertenesé entre otro sirkunstansha ekonómiko i sosial na e islanan, e grandura di e eskala i e distansha te na Hulanda Oropeo. Pero ta kua sirkunstanshanan ekstraordinario ta stroba ku ainda e Algemene wet gelijke behandeling (Lei general di trato igual) ainda no tin balides na Hulanda Karibense, no ta kla. E komishon di Nashonnan Uní tokante e eradikashon di diskriminashon di rasa, ku riba 25 di ougùstùs 2021 a publiká un rapòrt<sup>69</sup>, a haña e diferencia remarkabel i a bisa ku nan ta deplorá ku e Algemene wet gelijke behandeling no ta aplikabel pa Hulanda Karibense. P'esei e komité a duna gobièrnu hulandes òrdu pa tuma medida pa kombatí diskriminashon i promové igualdat entre hulandes karibense i oropeo. Den e konteksto aki e Komishon di Derecho di Mucha na kuminsamentu di 2022 ainda a mustra riba e nesidat pa eradicá e diferensianan entre Hulanda Oropeo i Hulanda Karibense enkuanto entre otro kuido di hóben, protekshon di mucha, enseñansa i previshonnan sosial.<sup>70</sup>

Entretantu hulandesnan karibense ta sinti na mes tené atras i ta mas desapuntá ainda den e loke '10-10-10' a duna nan. En todo kaso no e fortuna ku nan a spera.

Ta nifiká espesialmente ku hulandes karibense, i asina tambe e mayornan soltero i nan yunan, no semper i no outomátikamente por kleim previshon ku ta bálido pa hulandes oropeo. Previshon ku hende na Hulanda Oropeo ta dependé di dje pa nan supsistencia diario.

### 5.3 Kon por trese un kambio?

Pobresa ta un problema grandi na Hulanda Karibense, no por enfatisá esaki sufisientemente. E ombudsmannan, i no nan so, regularmente a mustra riba esaki. Kada bia atrobe a hala atenshon di gobièrnu riba su responsabilidad pa ku e habitantenan di Hulanda Karibense. E ombudsmannan ta señalá ku na ámbos banda di oséano ku e mihó intenshonnan ta traha duru pa trese mehorashon na e islanan i sigur a logra sierto kos. Asina a pone paso pa oumentá e sobresuèldo pa yu i e mehorashon di akohida di mucha. I ta wak kon e kosto di bida na Hulanda Karibense por bira mas den balansa ku e entradanan.<sup>71</sup> Banda di esaki a sigui algun rekomendashon ku tur dos ombudsman a hasi den e rapòrtnan *Oog voor ouderen in Caribisch Nederland* i *Het maakt uit waar je wieg heeft gestaan*. Por yama esaki positivo. Pero pa e habitantenan di Hulanda Karibense esaki no ta basta positivo. E medidanan ku a tuma te awor, siguiendo e diskushonnan rònt di e estableimentu di e mínimo sosial, a trese insufisiente mehorashon.

### Un mínimo sosial realístiko

Un direkshon di solushon importante ta den e kreashon di mas espasio finansiero pa habitante di islanan en general i – den e kuadro di e investigashon aki – espesialmente pa e mayornan soltero i nan yunan. Kuminsando ku e estableimentu di un mínimo sosial realista, basá riba e

<sup>69</sup> [https://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CERD/Shared%20Documents/NLD/CERD\\_C\\_NLD\\_CO\\_22-24\\_46534\\_E.pdf](https://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CERD/Shared%20Documents/NLD/CERD_C_NLD_CO_22-24_46534_E.pdf)

<sup>70</sup> Committee on the Rights of the Child (16. February 2022). Concluding observations on the combined fifth and sixth periodic reports of the Netherlands (advance unedited version).

<sup>71</sup> Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2021 [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu seguridat di eksistencia Hulanda Karibense 2021]

kosto di bida berdadero. Konektá na esaki ta igualá e aksesu na previshonnan sosial, manera un kompensashon pa desempleo i e posibilidatnan pa pidi dispensashon pa e deber di traha pa hende muhé na estado i mayor di yu masha hóben. Banda di esaki, na e banda di gastu, mester bini previshon ku por yuda hende traha búdjèt pa e entrada ku nan tin i ku un enfoque adekuá di e debenan ku nan tin eventualmente. Pa duna mayor soltero karibense e posibilidatnan pa por kuida nan mes na e manera ku ta ferwagt di nan, mester bini mas posibilidat di kapasitashon i desaroyo.

### **Kibra e sírkulo visioso di pobresa pa mucha**

Pero tambe pa e muchanan den e investigashon aki, e yunan di mayor soltero den pobresa, e situashon ku nan ta lanta aden ta preokupante. E ombudsmannan ta konstatá ku hopi kondishon pa un bon desaroyo pa mucha ta resultá bou di preshon. Pasobra nan ta nan so, e mayornan di e grupo meta generalmente tin ménos espasio pa duna nan yunan suficiente kuido, amor i atenshon. E mayornan ta bou di preshon i pa motibu di tur e problemanan (finansiero) nan tin strès. Ademá e mayornan aki generalmente ta hopi for di kas pa trabou. Esaki ta trese ménos struktura, regla, sosten i interes pa e muchanan. Tambe e riesgo di un situashon inseguro na kas ta bira mas grandi asina. Pafó di kas e muchanan ta eksperensia e konsekuenshanan, por ehèmpel pasobra ta trata nan diferente for di mucha ku no ta lanta den pobresa, den nan kontaktonan ku amigu i otro adulto i na skol i den nan aktividatnan di tempu liber. Pa e muchanan mes pobresa riba su mes no tin nodi di ta e problema di mas grandi. Sinembargo, pa nan sí ta importante ku e pobresa no ta influensia negativamente e kalidat di nan sirkunstanshanan di bida.<sup>72</sup>

Mucha ku lanta den pobresa, meskos ku adulto, ta haña nan ku pobresa i e konsekuenshanan di esaki. Pobresa di mucha no kombati ta bira e pobresa di e próksimo generashon. Eksaktamente p'esei ta asina importante pa kibra e sírkulo visioso di pobresa. Pa logra esaki ta krusial ku e instanshanan involvì reuní i klasifiká e problemátika relatá na pobresa na Hulanda Karibense integralmente – ku bista pa mayornan i yunan – i aktua riba esaki huntu, tambe proaktivamente. Importante aki ta pa inkorporá e vishon di mayornan i yunan den esaki. E minister di BZK mester hiba un direkshon rígrado riba esaki.

### **Enfoke integral ta esensial**

Un enfoque integral ta esensial mirando kon kompliká e problemátika ta. E entidatnan públiko, responsabel pa kombatimentu di pobresa na e islanan, mester koperá den esaki ku e ministerio di BZK i otro ministerio, pa nan por kuminsá traha diligentemente. E Rijksoverheid i e entidatnan públiko kada un tin nan propio tareanan i responsabilidatnan, pero kolaborashon efektivu entre e partidonan involvì ta nesesario pa riba término kòrtiku por pone pasonan importante den e kombatimentu di pobresa i ku esaki kambia e situashon.

---

<sup>72</sup> Ombudsman pa mucha (2019): [Ik ben meer dan mijn problemen](#); Rapportnummer KOM013/2019

#### 5.4 Kiko esaki ta nifiká pa Shanice i su mama?

Un bia mas, e ombudsmannan ta señalá ku ta tuma paso den e bon direkshon pa kombati pobresa na Hulanda Karibense, na nivel tantu di Reino komo lokal. Pa Shanice, su ruman muhé i ruman hòmbnernan i pa su mama ta importante ku e pasonan ei - i e mehorashonnan ku ta ehekutá a base di esei - tin un karakter struktural. Den pasado muchu hopi bia a resultá ku hopi di e inisiativanan aki tabata temporario, den forma di un pilot òf un proyekto. Pa motibu di e índole temporario di e tipo di proyektonan aki no ta implementá e mehorashonnan strukturalmente, miéntras ku e mehorashonnan ei sí ta posibel. Enfin, ta nesario un empeño struktural, di durashon largu pa por enfrentá pobresa. Banda di esaki e ombudsmannan ta haña ku mucha manera Shanice i su mama por ferwagt di gobièrnu ku lo yuda nan lihé i adekuá pa drecha nan situashon. Nan mester por edifiká un futuro stabil.

Gobièrnu mester ta konsiente di e echo ku e tin un deber di kuido pa tur habitante di Hulanda, pues tambe pa esnan den e parti karibense, i ku e mester tuma e responsabilidad ei. Eksaktamente p'esei gobièrnu mester pone algun paso konkreto pa riba término kòrtiku establese un kantidat di mehorashon. Sigun tur dos Ombudsman, e direkshonnan di solushon mensioná abou lo trese mehora di e situashon di mayor soltero i di nan yunan. Ta trata di:

##### **Yudansa proaktivo i integral**

Problemátika di pobresa mayoria parti no ta pará riba su mes i den hopi kaso tei huntu ku otro problema, esei e investigashon aki tambe ta mustra atrobe. Pa habitante di e isla ta importante ku si nan mester di sosten òf yudansa, nan por akudí na un punto di kontakto kaminda ta traha integralmente ku e empeño di sosten (di kriansa), yudansa di hubentut, sosten sosial, alohamentu i yudansa ku debe. E Sentro Aksesu ku a lanta na Boneiru na yanüari 2022 den relashon ku esaki ta un ehèmpel positivo. Komo entrada di e dominio sosial, e sentro ta duna aksesu na diferente forma di sosten, tantu individualmente komo na nivel di barío. Un enfoke integral asina ta yuda mayor soltero ku e kantidat di problema ku nan - komo konsekuensha di pobresa i komo konsekuensha di ta mayor soltero - ta enfrentá den práktika di kada dia. Ademas mester wak separadamente e nesidatnan di yu individual den e famia.

Mester por haña e yudansa fásil. P'esei ta importante pa por registrá mas fásil posibel. Bai den barío, laga trahadó sosial i ousiliante di debe konektá ku tim di barío i hasi bishita di kas, tur esenan ta akto ku tin balor adishonal si ta trata di alkansá mayor soltero ku mester di sosten i yudansa.

E ombudsmannan ta konstatá ku e karakter temporario di hopi proyekto ta pone ku (ainda) ta traha muchu poko integralmente i ku problema eksistente no ta solushoná for di un perspektiva konhunto. Muchu hopi ainda e diferente bentananan ta funshoná separá for di otro. Pa kada dominio di kuido ta disidí kua kuido i sosten ta nesario i ta ken mester paga esaki. I posiblemente reglanan di privasidat ta forma un opstákulo pa kompartí informashon den un fase trempan ku un otro instansha.

Tòg ta importante pa e instanshanan (di gobièrnu) na tur dos banda di oséano, pero tambe lokal, kolaborá mihó ku otro, ta proaktivo i ta empeñá pa un tempu largu pa prevenshon i un señalamentu trempan. Konektá estrechamente ku un enfoke integral asina ta un vishon konhunto di e grupo meta i e papel di organisashonnan profeshonal den esaki. Preferiblemente esaki tambe ta enserá un vishon di mas aña i término largu i un man na profeshonalnan tokante kon anda ku pobresa di mucha den e dominio sosial. Krusial den esaki ta ku si formulá maneho òf legislashon na Den Haag, ku esaki ta sosodé den diálogo ku e islanan

Finalmente, den e relashon aki, Ombudsman pa mucha ta mustra ku espesialmente profeshonalnan por hunga un papel importante den e redukshon di e konsekuenshanan di pobresa pa mucha i e fortifikashon di e ambiente di biba, tantu na kas i for di kas. Asina na Hulanda Oropeo a traha un ayudo pa profeshonal tokante kon hèndel pobresa di mucha den e

dominio sosial.<sup>73</sup> Un ayudo asina pa Hulanda Karibense por yuda pa riba término kòrtiku kaba, trese mehorashon pa e mucha individual. Importante ta pa aki kombersá ku mucha, hóben, i mayor tokante loke nan tin mester di dje.<sup>74</sup>

### **Yudansa (ku debe) finansiero i previshon hurídiko**

Den prolongashon di esaki e ombudsmannan ta mostra ademas riba kestionnan hurídiko i finansiero rònt di alimentashon i yudansa ku debe, ku e grupo di mayor soltero na Hulanda Karibense ta haña nan kuné. Ku eksepshon di algun pilot kasi no tin previshon na e islanan ku ta sostené mayornan soltero ku esaki. Un enfoque amplio di debe tambe ta pidi empeño riba prevenshon i señalamentu trempan. Un ehèmpel di esaki ta di traha bñdjèt. Ku e empeño di treinen den e área aki, no solamente pa profeshonal pero tambe pa e mayornan mes i pa mucha via enseñansa, por haña hopi ganashi. For di e islanan banda di esaki por buska mas koperashon ku otro, tantu den prevenshon, señalamentu trempan i ehekushon.

### **Sosten di kriansa**

Ta kla ku pobresa tin un efekto grandi riba e posibilidatnan ku mayor, i sigur mayor soltero, tin pa por duna forma na un manera bon i adekuá na e kriansa di nan yunan. Tantu práktikamente, den e sentido di por proveé den nesidad básiko i presensia físiko, komo emoshonal den e tempu, sosiegu i atenshon ku nan por yuda nan yunan kuné. Esaki tin efektonan negativo grandi – tantu direkto komo indirekto – riba e bienestar i e perspektiva di desaroyo di mucha, riba nan oportunitatnan den sobrá di nan bida. E situashon na kas tin konsekuensha negativo pa nan logronan na skol (i ku esei nan oportunitatnan pa trabou). E strès i e falta di atenshon di mayor por trese problema di komportashon i di apego.<sup>75</sup>

P'esei ta nesario pa mayor soltero den pobresa haña suficiente sosten den e kriansa di nan yunan; pa e oportunitatnan di desaroyo di mucha esaki ta asta esensial. Ku e disponibilidat di mayor i e kalidat di e kriansa ta importante pa mucha na Hulanda Oropeo ta rekonosé ku programa manera Een Kansrijke Start [Un Komienso Riku na Oportunitat] i/òf intervenshon komo Voorzorg [Prekoushon].<sup>76</sup> Un enfoque asina no tin na Hulanda Karibense. Organisashon manera e Instituto Hulandes Hubenil (Nederlands Jeugdinstituut) huntu ku instanshanan di kuido di hóben na e tres islanan por wak kon programa asina por haña forma pa asina duna apoyo èkstra na e mayornan soltero vulnerabel. Finalmente den e desaroyo mas aleu di legislashon di maneho, semper mester investigá i balorá e interes di e mucha.<sup>77</sup>

### **Aksesibilidat di akohida di mucha**

E kuido i akohida di nan yunan pa hopi mayor soltero ta forma un problema. Nan mes no tin tempu p'esaki, i e akohida serka miembro di famia ta trese diferente estilo di kriansa ku ta brua e muchanan. Òf no tin supervishon i asina e muchanan ta pa nan kuenta. Den relashon ku esaki e ombudsmannan ta mostra espesialmente riba e desaroyo positivo di BES(t)4Kids. Ku e programa aki a mehorá e akohida di mucha, tin mas supervishon riba mucha i ta stimulá e muchanan den nan desaroyo. Sí e ombudsmannan ta konstatá ku pa sierto mayor e propio kontribushon di pago ta muchu haltu i ku e akohida di mucha no ta disponibel anochi i/òf den wikènt. Nèt na e oranan ei un parti di e mayornan soltero ta trata di gana sèn èkstra aserka. Asina ta eksistí e riesgo ku pa un grupo di mucha, hopi bia esnan ku mirando e desigualdat di oportunitat mester di dje mas tantu, e akohida di mucha ta ménos aksesibel.

<sup>73</sup> Divosa 2021; Omgaan met kinderarmoede in het sociaal domein. Handreiking voor professionals. (Anda ku pobresa di mucha den e dominio sosial. Un yudansa pa profeshonalnan.)

<sup>74</sup> E toolkit E mihó desishon di Ombudsman pa mucha por yuda den esaki.

<sup>75</sup> Warren, E.J. & Font, S.A. (2015). Housing insecurity, maternal stress and child maltreatment: An application of the Family Stress Model. *Social Services Review*, 89(1), 9-39.

<sup>76</sup> <https://kansrijkestart.nl/eerste-1000-dagen-baby/>; <https://www.nji.nl/interventies/voorzorg>.

<sup>77</sup> Ora establese e interes di e mucha mester inkluí e siguiente elementonan: identidat di e mucha, su opinion, mantenshon di e ambiente di famia i kontaktonan importante, kuido, protekshon i seguridat, vulnerabilidat, derecho riba salubridat i derecho riba enseñansa. E plan di paso E mihó desishon pa e mucha por yuda den esaki.

E ombudsmannan ta sugerí pa empeñá pa akohida di mucha èkstra pafó di oranan di ofisina regular i pa pone e propio kontribushon pa e akohida riba sero pa tur mayor. Esaki tambe mirando e desaroyo i diskushon tokante akohida di mucha na e parto oropeo di Hulanda.

#### **Kurso pagabel**

Rekapasitashon i edukashon adishonal ta nesesario pa oumentá e oportunidat pa un entrada mas haltu. E ombudsmannan ta mira ku esaki ta pidi un invershon. Hende mester por haña edukashon pa e trabounan ku ta disponibel. Mester sintonisá petishon i oferta. Ademas ta importante pa estudio ta pagabel i optenibel (pues aksesibel) pa mayor soltero den pobresa. Mester di atenshon spesífiko pa esnan ku ta drop-out trempañ: e mayornan di awor ku dia nan tabata hóben no a kaba nan skol. Pa nan tin tiki posibilidat di desaroyo na e islanan, i asina tin tiki posibilidat pa nan mes pone un paso pa drecha nan situashon.

#### **Kontinuashon di kuminda na skol i na akohida**

Durante e investigashon aki e ombudsmannan a tende ku tin tiki kuminda (salú) na kas. Ku konsentimentu e ombudsmannan ta konstatá ku na e skolnan i e akohida ta sòru pa un kuminda (nutritivo). Mester ta konsiente di e echo ku pa sierto mucha esaki ta e úniko kuminda salú ku nan ta haña e dia ei. Ku hamber e muchanan por konsentrá ménos bon i simplemente nan tin ménos energia pa por partisipá. P'esei e ombudsmannan ta urgi ku ta keda pèrkurá pa e kumindanan aki na skol i na e akohida, i ku e medionan finansiero pa esaki ta keda disponibel.

### **5.5 Rekomendashonnan**

E ombudsmannan ta haña importante pa e ministerionan den e parti oropeo di Hulanda duna forma i sintonisá e mehorashonnan ku a proponé aki riba den kolaborashon estrecho ku otro. Aki e ombudsmannan enfátikamente ta mira un papel di direkshon pa e ministerio di BZK. E ministerio aki, for di su responsabilidad, por enkargá e diferente ministerionan i e entidatnan públiko ku diferente tarea, i na mes momentu pèrkurá pa kolaborashon i sintonisashon entre e diferente partidonan. P'esei anto e ombudsmannan ta hasi e siguiente rekomendashonnan na e sekretario di estado di BZK:

- Krea un enfoque integral di (akseso na) ayudo, ku atenshon spesífiko pa i un enfoque dirigí riba mucha.
- Empeñá pa mas asistensha finansiero (di debe) i previshonnan hurídiko aksesibel.
- Hasi apoyo pa kriansa un tema habrí, disponibel i aksesibel.
- Ofresé akohida mucha di aksesu gratuito.
- Ofresé kursonan pagabel pa asina mayornan (soltero) por sigui siña.

## Anekso 1 Bringa pa un mínimo sosial

Den parlamento hulandes ya pa añanan ta pleita tokante e mehorashon di e seguridat di eksistensia na Hulanda Karibense. Pasobra ounke kada habitante di Hulanda (Oropeo i Karibense) tin derecho riba un seguridat di eksistensia<sup>78</sup> (ainda) no a logra pa establese un mínimo sosial pa e habitantenan di e tres munisipionan ekstraordinario chikí hulandes (tambe yamá islanan BES). E motibu di mas prinsipal pa no pone e suèldu mínimo na Hulanda Karibense na e mésun nivel ku na Hulanda Oropeo ta e miedu di konsekuenshanan ekonómiko negativo.<sup>79</sup>

### Punto di èikmentu mínimo sosial

Sí e gabinete (di e tempu ei) a establese un asina yamá ijkpunt sociaal minimum<sup>80</sup> un punto di èikmentu di mínimo sosial); un suma indikativo ku un hende por lo ménos mester di dje pa por biba<sup>81</sup> Ademas a anunsiá un kantidat di medida pa mehorá e seguridat di eksistensia di habitante di Hulanda Karibense.<sup>82</sup> E medidanan aki tabata dirigí prinsipalmente riba e subimentu – paso pa paso – di entrada i kompensashon i e bahamentu di kosto di bida. E sekretario di estado di Asuntunan Sosial i Empleo (SZW, Sociale Zaken en Werkgelegenheid) a primintí di monitòr e desaroyonan i di informá Tweede Kamer anualmente durante sinku aña tokante e progreso.<sup>83</sup>

### Raportahe di progreso 2020

Na yùni 2020 gabinete a publiká e di dos raportahe anual di progreso punto di èikmentu di seguridat di eksistensia. Aki den entre otro a menta ku a pone paso pa mehorá e posishon di entrada di habitante di Hulanda Karibense i pa baha e gastunan haltu di kosto di bida. Entre otro e suèldu mínimo legal, e kompensashonnan i e sobresuèldo pa yu (atrobe) a subi. Tambe Reino i entidatnan públiko a stimulá e konstrukshon i e oferta di kas di hür sosial. Banda di esaki gabinete strukturalmente a pone €9,8 mion disponibel pa e mehorashon di e kalidat i aksesibilidat finansiero di e akohida di mucha i a anunsiá ku lo investigá e posibilidatnan pa strukturalmente yega nan un bahamentu di e gastunan di energia, telecom i awa di bebe.

### Raportahe di progreso 2021

Den e raportahe di yùni 2021 a anunsiá ku e sobresuèldo pa yu lo a subi ku 2,4 porshento i ku lo a investigá e posibilidat pa duna sobresuèldo pa yu dòbel na famia ku yu ku un nesidat di kuido èkstra. Tambe lo a oumentá e mínimo sosial. Banda di e medionan finansiero via empeño èkstra di yudansa (mehorá) i sosten lo a trata di mehorá e seguridat di eksistensia di mayor (soltero). Asina a lanta BES(t)4kids ku ta ofresé akohida pa tur mucha, den un intento di kombatí e efektonan negativo di pobresa di mucha.

Ademas a baha e kontribushon general di mayor pa e akohida i akohida pafó di skol.<sup>84</sup>

<sup>78</sup> Mira artíkulo 20 di Konstitushon

<sup>79</sup> Pa subi e suèldu mínimo legal segun gabinete lo por tin un efekto negativo riba e petishon di labor, e posishon di konkurensia regional di e islanan i e forsa di karga di e ekonomia.

<sup>80</sup> E motibu pa e raportahe di progreso aki tabata e rapòrt Onderzoek voor het ijkpunt naar een sociaal minimum in Caribisch Nederland [Investigashon pa e punto di èikmentu pa e mínimo sosial na Hulanda Karibense] di Regioplan. E investigashon ei, hasi bou di órden di ministerio di Asuntunan Sosial i Empleo (SZW) tabata dirigí pa reuni i klasifiká e gastunan minimo nesario di kosto di bida na Hulanda Karibense a base di kua por a establese un mínimo sosial.

<sup>81</sup> A establese e suma indikativo pa un persona soltero na Boneiru riba \$945 pa luna. Na Sint Eustatius esaki tabata \$1056 i \$1077 na Saba.

<sup>82</sup> Ku e asina yamá punto di èikmentu pa seguridat di eksistensia ta trata di hasi e abismo entre entrada i gastu mas chikí pa medio di omento chikí di entrada i bahamentu di e kosto di bida.

<sup>83</sup> Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland [raportahe di kontinuashon punto di èikmentu di seguridat di eksistensia Hulanda Karibense], 27 di yùni 2019

<sup>84</sup> Tambe a establese e asina yamá lugánan pa mucha, intenshoná pa mucha ku nan mayor no por paga e kontribushonnan.



**Akuerdo di gobernashon desèmber 2021**

Den e akuerdo di gobernashon a reservá 113 mion euro pa Hulanda Karibense. Anteriormente a bira kla ku e suèldu mínimo i e kompensashonnan riba promé di yanüari lo a subi ku 10 porshento. Esaki ta konta tambe pa e sobresuèldo pa yu ku a establesé riba \$89 pa luna pa yu. E oumento di e suèldu mínimo i e kompensashonnan ta den liña ku e palabrashonnan ku a hasi den e Diálogo Sentral<sup>85</sup> na Boneiru i Sint Eustatius i ku e partnernan sosial na Saba. Tambe kada aña lo pone 30 mion disponibel pa invershonnan den durabilidad, e ekonomia i previshonnan básiko. Ademas lo tuma medida pa hasi bida na e islanan mas pagabel. Finalmente e partidonan di koalishon a primintí pa ehekutá mas lihé e punto di èikmentu mínimo sosial kaminda e suèldu mínimo i e kompensashonnan lo subi i e gastunan di bida lo baha.<sup>86</sup>

**Unkobon ta keha Estado Hulandes**

Na febrüari di 2022 e Bònt di Konsumidó Unkobon na Boneiru a laga sa ku e lo keha Estado Hulandes pasobra esaki no ta hasi suficiente pa kombatí pobresa na Hulanda Karibense. Segun Unkobon, Estado Hulandes ta keda sin kumpli ku e estableimentu di un mínimo sosial.

---

<sup>85</sup> E Diálogo Sentral ta un plataforma di deliberashon entre gobièrno lokal, dunadónan di trabou, sindikatonan i Kámara di Komersio, tokante temanan socio-económico, manera seguridat sosial i kombatimentu di pobresa.

<sup>86</sup> <https://www.kabinetsformatie2021.nl/documenten/publicaties/2021/12/15/coalitieakkoord-omzien-naar-elkaar-vooruitkijken-naar-de-toekomst>

## Anekso 2 Kondishonnan di ambiente pa kalidat di bida

Ta determiná e kalidat di bida pa 14 kondishon di ambiente. Den e rapòrt riba diferente punto ta elaborá riba e efekto di pobresa riba e 14 kondishonnan di ambiente aki.

E kondishonnan pa un bon desaroyo ta:

1. Kuido adekuá
2. Seguridat
3. Amor i atenshon di mayornan
4. Struktura, regla i sosten
5. Bon komportashon ehemplar di mayornan
6. Interes di mayornan
7. Stabilitat i kontinuidat den kriansa i kuido
8. Seguridat den barío
9. Rèspèt
10. Un ret sosial di otro adulto
11. Skol i aktividat di tempu liber
12. Kontakto ku kompañero di mésun edat i amigu
13. Bon komportashon ehemplar di otro adulto
14. Seguridat i kontinuidat den e sirkunstanshanan di bida

E kalidat di e kondishonnan di ambiente ta relashoná ku e bienestar di mucha. Generalmente ta asina ku mas haltu e kalidat di e 14 kondishonnan di ambiente aki ta, mas mihó e bienestar i e perspektiva di desaroyo di e mucha ta.

## Anekso 3      Lista di Literatura

### Fuenteenan ku a usa

Antokolskaia, M.V., Jepessen de Boer, C.G., Ruitenbergh, G.C.A.M., Schrama, W.M., Van der Valk, I.E. & Vrolijk, P. (2019). Naleving van contact- /omgangsafspraken na scheiding: een rechtsvergelijkend en sociaalwetenschappelijk perspectief (samenvatting). Den Haag: Wetenschappelijk Onderzoek en Documentatie Centrum

Beleidsregels toepassing Besluit onderstand BES 2019. Verkregen via: <https://wetten.overheid.nl/BWBRO028595/2022-01-01>

Bestuursakkoord Aanpak Huiselijk geweld en Kindermishandeling Caribisch Nederland 2021-2024

Centraal Bureau voor de Statistiek (2021). Caribisch Nederland: VO en Mbo-scholieren: schoolbeleving en toekomstplannen. Verkregen via: <https://jmopendata.cbs.nl/#/JM/nl/dataset/20294NED/table?ts=1637918584884>

Centraal Bureau voor de Statistiek (2021). Jeugdmonitor-2021. Verkregen via: <https://longreads.cbs.nl/jeugdmonitor-2021/jongeren-in-caribisch-nederland/>

Centraal Bureau voor de Statistiek (n.d.) Statline

Committee on the Rights of the Child (16. February 2022). Concluding observations on the combined fifth and sixth periodic reports of the Netherlands (advance unedited version).

Divosa 2021; Omgaan met kinderarmoede in het sociaal domein. Handreiking voor professionals.

Ecorys (maart, 2019). Nulmeting Kinderopvang CN

Elam, K.K., Sandler, I., Wolchik, S. & Tein, J.-Y. (2016). Non-residential father-child involvement, interparental conflict and mental health of children following divorce: A person-focused approach, *Journal of Youth and Adolescence*, 45, 581- 593.

Hulse, K. & Saugeres, L. (2008). Housing insecurity and precarious living: an Australian exploration. Swinborne-Monash Research Centre: Australian Housing and Urban Research Institute.

Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland, 27 juni 2019.

Kamerbrief over de uitkomsten analyse kinderrechten Caribisch Nederland, 2 oktober 2019.

Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2020, 8 juli 2020.

Kamerbrief voortgangsrapportage ijkpunt bestaanszekerheid Caribisch Nederland 2021.

Kamerbrief Voortgang Onderwijs, Cultuur en Wetenschap in het Caribisch deel van het Koninkrijk, 8 juli 2021.

De Kinderombudsman (2017) [Alle Kinderen Kansrijk](#); Rapportnummer KOM013/2017

De Kinderombudsman (2019) [Ik ben meer dan mijn problemen](#); Rapportnummer KOM013/2019

De Kinderombudsman (2020). *Als je het ons vraagt. Thuis in 2020*, rapportnummer KOM009/2020

De Kinderombudsman (16 juni 2021). *Als je het ons vraagt. Kinderen op de BES-eilanden*. Rapportnummer KOM003/2021

Memorie van Toelichting BW BES

Nationale ombudsman, rapport *Oog voor ouderen in Caribisch Nederland*, september 2019. [Rapport 2019/045](#).

Nationale ombudsman en Kinderombudsman, rapport *Het maakt uit waar je wieg gestaan heeft*, september 2020. [Rapport 2020/030](#).

Newland, L.A. (2015). Family well-being, parenting, and child well-being: Pathways to healthy adjustment, *Clinical Psychologist*, 19, 3-14.

Regioplan (2018). *Onderzoek voor het ijkpunt naar een sociaal minimum in Caribisch Nederland*. Amsterdam: Regioplan

Staat van de woningmarkt, Jaarrapportage ministerie BZK

Warren, E.J. & Font, S.A. (2015). Housing insecurity, maternal stress and child maltreatment: An application of the Family Stress Model. *Social Services Review*, 89(1), 9-39.

Zijlstra et al. (2012) The Quality of the Childrearing Environment of Refugee or Asylum-Seeking Children and the

Best Interests of the Child: Reliability and Validity of the BIC-Q, *Behavioral Science and the Law*, 30, 841-855.

Ziol-Guest, K.M. & McKenna, C.C. (2014). Early childhood housing instability and school readiness. *Child Development*, 85(1), 103-113.

**Nationale ombudsman**  
Postbus 93122  
2509 AC Den Haag

Telefòn (070) 356 35 63  
nationaleombudsman.nl

Nationale ombudsman, april 2022

